



Umwaka wa 60
Igazeti ya Leta n° 16 yo ku
wa 03/05/2021

Year 60
Official Gazette n° 16 of
03/05/2021

60^{ème} Année
Journal Officiel n° 16 du
03/05/2021

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Amabwiriza /Regulation/Règlement

N° 005/R/MR-MCA/RURA/2019 yo ku wa 27/06/2019

Amabwiriza agenga serivisi za televiziyo ikoresha imiyoboro yo ku butaka mu gusakaza amakuru hakoreshejwe imibare4

N° 005/R/MR-MCA/RURA/2019 of 27/06/2019

Regulation governing digital terrestrial television services4

N° 005/R/MR-MCA/RURA/2019 du 27/06/2019

Règlement régissant les services de télévision numérique terrestre4

B. Guhindura amazina/Change of names/Changement de noms

Icyemezo gitanga uburenganzira bwo guhindura izina :

IMFURAYASE UMUGWANEZA Veridique Jean Valentin	47
KANKIRIHO Frank	48
UWIZEYIMANA Grace	49
MWITENDE Gaudence	50
MUSAMARIYA.....	51
MUHUTUKAZI Bahati.....	52
RUTEBUKA Edson	53
NYIRASIKUBWABO Brigitte	54
KARENTERA NGABO Clement	55
GASUGI Justin	56
IMANZI MACARI David	57
MUKUNDIREHE Devothe	58
HAGUMINEMA Fabrice	59
MUNYANEZA Allan	60
NGIRABAKUNZI Athanase	61

NIYONGABO Ezechiel	62
NIYONTEZE	63
GUSENGA Emmanuel	64
NIHASINGIZWE Naome	65
SUGIRA Vanessa	66

Ingingo z'ingenzi z'impamvu yo gusaba guhinduza amazina /Name change request:

ARAKIZA Ariane	67
MUKINISHA MUTESI Jaclyn.....	67
MUTESIRE MURINDA Carine.....	68
NDAYISABA.....	68
Kwizera Prince Louis Aime.....	69
USANASE Uwitonze Joselyne	69
SAFARI Sabiti	70
NYIRABIZIMANA Aurea	70
NSENGUMUKIZA Jacques Johnson	71
NSHIMIYIMANA Patrick	71
NUWAYO Jemmima	72
AKIMANA Doris	72
NIYONSENGA Jean.....	73
NSEKUYE Farah	73
NISHIMWE Hawa	74
NGARAMBE Vincent	74
BAVUGIRIJE.....	75
DUSHIMIMANA.....	75
BARIGIRA Samuel	76
RUGIMBANA Peter	76
KWIHANGANA David	77
NIYONZIMA Vianney	77
NAKATO Allen.....	78
GAHUTU Sylvestre.....	78
UMUTONI Kelly	79
MUKANDAYISENGA Cecile	79
NGABONZIZA Ntwali	80
MUNEZERO Aime Jesus Marie	80
SAMU Dieu Donne	81
BIZIMANA Mutimura Javan.....	81
MANIRAFASHA Clarisse	82
MUKABUTARE Catherine	82
NDAYAMBAJE	83
NIRAGIRE.....	83
SINGAYIBIRAMA Callixte	84
UWIHANGANYE Alsene Lemy	84
BANZUBAZE MAKABUZA Olivier	85
MUGORENEJO Evariste	85
NTASHAMAJE Justine	86
NTIBABAZA Nigene Jéréon Claude.....	86
NYIRANDAYISENGA Yvonne	87
TWIZEYIMANA	87

SEMWAGA R. Fred	88
NTEZIRIZAZA	88
BAYINGANA Nyenyeri Marie Eve	89
DUSENGUMUREMYI Eugene	89
HAGENIMANA	90
INGABIRE Dina.....	90
MANISHIMWE Beathe.....	91
MFITAGAKIZA Celestin	91
PETITE.....	92
UWASE Charlotte	92
MUKAREMERA Odette	93
NSENGIMANA Emmanuel	93
IMANATURIKUMWE	94
UWINEZA Mamite.....	94

C. Koperative/Cooperative

ZAMUKA MUHINZI NGORORERO	95
SAFI COOPERATIVE MUHAZI.....	96
TWONGERE UMUSARURO W'IBIRAYI-KIVU.....	97
ABADAHINYUKA.....	98
KODAIRWE.....	99

D. Umutwe wa Politiki

UMUTWE WA POLITIKI W'UBWISUNGANE BUGAMIJE ITERAMBERE (PSP)	100
--	-----

E. Imiryango/Organizations

Beth Ammi Christian Fellowship Church (B. A. C. F. C)	102
MISSIONNAIRES D'AFRIQUE DU RWANDA.....	104
NOYAU DE PAIX / ISOKO RY'AMAHORO.....	106

<p>AMABWIRIZA N° 005/R/MR-MCA/RURA/2019 YO KU WA 27/06/2019 AGENGA SERIVISI ZA TELEVIZIYO IKORESHA IMIYOBORO YO KU BUTAKA MU GUSAKAZA AMAKURU HAKORESHEJWE IMIBARE</p>	<p>REGULATION N° 005/R/MR-MCA/RURA/2019 OF 27/06/2019 GOVERNING DIGITAL TERRESTRIAL TELEVISION SERVICES</p>	<p>RÈGLEMENT N° 005/R/MR-MCA/RURA/2019 DU 27/06/2019 RÉGISSANT LES SERVICES DE TÉLÉVISION NUMÉRIQUE TERRESTRE</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>UMUTWE WA MBERE:</u> INGINGO RUSANGE</p>	<p><u>CHAPTER ONE:</u> GENERAL PROVISIONS</p>	<p><u>CHAPITRE PREMIER:</u> DISPOSITIONS GÉNÉRALES</p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> icyo aya mabwiriza agamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this regulation</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent règlement</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Ibisobanuro by'amagambo</p>	<p><u>Article 2:</u> Definitions</p>	<p><u>Article 2:</u> Définitions</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Ibirebwa n'aya mabwiriza</p>	<p><u>Article 3:</u> Scope of this regulation</p>	<p><u>Article 3:</u> Champ d'application du présent règlement</p>
<p><u>UMUTWE WA II:</u> AMAHAME AGENGA ITANGWA RY'IMIYOBORO ISAKAZA AMAJWI N'AMASHUSHO</p>	<p><u>CHAPTER II:</u> PRINCIPLES GOVERNING PROVISION OF SIGNAL DISTRIBUTION</p>	<p><u>CHAPITRE II:</u> PRINCIPES RÉGISSANT LA FOURNITURE DES SERVICES DE DISTRIBUTION DE SIGNAUX</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Gukoresha umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho</p>	<p><u>Article 4:</u> Operating a signal distribution network</p>	<p><u>Article 4:</u> Opération d'un réseau de distribution de signaux</p>

<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ihipimo ngenderwaho byo mu rwego rwa tekini by'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</p>	<p><u>Article 5:</u> Technical standards of signal distribution network</p>	<p><u>Article 5:</u> Normes techniques du réseau de distribution de signaux</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Umubare w'abatanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho</p>	<p><u>Article 6:</u> Number of signal distributors</p>	<p><u>Article 6:</u> Nombre de distributeurs de signaux</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Inshingano z'utanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho</p>	<p><u>Article 7:</u> Responsibilities of the signal distributor</p>	<p><u>Article 7:</u> Attributions du distributeur de signaux</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Uburenganzira bwo gukoresha impuzamirongo n'aho bugarukira</p>	<p><u>Article 8:</u> Spectrum usage rights and restrictions</p>	<p><u>Article 8:</u> Droits et restrictions d'utilisation du spectre</p>
<p><u>Ingingo ya 9:</u> Inshingano yo kutamena ibanga</p>	<p><u>Article 9:</u> Non-disclosure obligation</p>	<p><u>Article 9:</u> Obligation de non-divulgation</p>
<p><u>UMUTWE WA III:</u> GUTANGA IMPUSHYA ZO GUTANGA UMUYOBORO USAKAZA AMAJWI N'AMASHUSHO</p>	<p><u>CHAPTER III:</u> LICENSING FOR SIGNAL DISTRIBUTION</p>	<p><u>CHAPITRE III:</u> OCTROI DE LICENCES POUR LA DISTRIBUTION DE SIGNAUX</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Ibyiciro by'impushya zo gutanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho</p>	<p><u>Article 10:</u> Signal distribution license categories</p>	<p><u>Article 10:</u> Catégories de licences de distribution de signaux</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Gusaba uruhushya rwo gutanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho</p>	<p><u>Article 11:</u> Application for a signal distribution license</p>	<p><u>Article 11:</u> Demande de la licence de distribution de signaux</p>

<p><u>Ingingo ya 12:</u> Ibisabwa mu rwego rw'ubuyobozi</p> <p><u>Ingingo ya 13:</u> Igihe cyo gutanga uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</p> <p><u>Ingingo ya 14:</u> Ibisabwa mu rwego rwa tekiniki no mu rwego rw'imikorere</p> <p><u>Ingingo ya 15:</u> Kugeza dekodeli ku isoko</p> <p><u>Ingingo ya 16:</u> Igihe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho rumara n'amafaranga rwishyurwa</p> <p><u>Ingingo ya 17:</u> Kongera igihe cy'uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</p> <p><u>Ingingo ya 18:</u> Impamvu zituma uwasabye uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho ataruhabwa</p>	<p><u>Article 12:</u> Administrative requirements</p> <p><u>Article 13:</u> Duration of signal distribution license issuance</p> <p><u>Article 14:</u> Technical and operational requirements</p> <p><u>Article 15:</u> Availability of set top boxes on market</p> <p><u>Article 16:</u> Signal distribution license validity and fee</p> <p><u>Article 17:</u> Renewal of signal distribution license</p> <p><u>Article 18:</u> Grounds for refusing to grant signal distribution license</p>	<p><u>Article 12:</u> Conditions administratives</p> <p><u>Article 13:</u> Durée d'octroi de la licence de distribution de signaux</p> <p><u>Article 14:</u> Conditions techniques et opérationnelles</p> <p><u>Article 15:</u> Disponibilité des décodeurs sur le marché</p> <p><u>Article 16:</u> Validité de la licence de distribution de signaux et frais</p> <p><u>Article 17:</u> Renouvellement de la licence de distribution de signaux</p> <p><u>Article 18:</u> Motifs de refus d'octroi de la licence de distribution de signaux</p>
--	--	---

<p><u>Ingingo ya 19:</u> Guhindura uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</p>	<p><u>Article 19:</u> Modification of signal distribution license</p>	<p><u>Article 19:</u> Modification de la licence de distribution de signaux</p>
<p><u>Ingingo ya 20:</u> Gutesha agaciro uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</p>	<p><u>Article 20:</u> Signal distribution license cancellation</p>	<p><u>Article 20:</u> Annulation de la licence de distribution de signaux</p>
<p><u>Ingingo ya 21:</u> Guhererekanya uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</p>	<p><u>Article 21:</u> Signal distribution license transfer</p>	<p><u>Article 21:</u> Transfert de la licence de distribution de signaux</p>
<p><u>Ingingo ya 22:</u> Uburyo bwo guhererekanya uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</p>	<p><u>Article 22:</u> Procedure for signal distribution license transfer</p>	<p><u>Article 22:</u> Procédure de transfert de la licence de distribution de signaux</p>
<p><u>Ingingo ya 23:</u> Guhagarika uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</p>	<p><u>Article 23:</u> Signal distribution license suspension</p>	<p><u>Article 23:</u> Suspension de la licence de distribution de signaux</p>
<p><u>Ingingo ya 24:</u> Kwamburwa uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</p>	<p><u>Article 24:</u> Signal distribution license revocation</p>	<p><u>Article 24:</u> Révocation de la licence de distribution de signaux</p>
<p><u>Ingingo ya 25:</u> Inzira ikurikizwa mu kwambura uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho uwaruhawe</p>	<p><u>Article 25:</u> Procedures for signal distribution license revocation</p>	<p><u>Article 25:</u> Procédures de révocation de la licence de distribution de signaux</p>

<p><u>Ingingo ya 26:</u> Gusubiza uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho iyo ruhagaritswe cyangwa uwaruhawe arwambuwe</p>	<p><u>Article 26:</u> Withdrawal of the suspended or revoked signal distribution license</p>	<p><u>Article 26:</u> Retourner la licence de distribution de signaux suspendue ou révoquée</p>
<p><u>Ingingo ya 27:</u> Itangwa ry'umurongo</p>	<p><u>Article 27:</u> Frequency allocation</p>	<p><u>Article 27:</u> Allocation de fréquence</p>
<p><u>Ingingo ya 28:</u> Igihe uruhushya rwo gukoresha umurongo wa radiyo rumara</p>	<p><u>Article 28:</u> Validity of the radio frequency license</p>	<p><u>Article 28:</u> Validité de la licence de radiofréquences</p>
<p><u>UMUTWE WA IV:</u> KUGENZURA IYUBAHIRIZWA RY'AYA MABWIRIZA</p>	<p><u>CHAPTER IV:</u> MONITORING OF IMPLEMENTATION OF THIS REGULATION</p>	<p><u>CHAPITRE IV:</u> CONTRÔLE DE LA MISE EN APPLICATION DU PRÉSENT RÈGLEMENT</p>
<p><u>Ingingo ya 29:</u> Ingamba z'umutekano</p>	<p><u>Article 29:</u> Safety measures</p>	<p><u>Article 29:</u> Mesures de sécurité</p>
<p><u>Ingingo ya 30:</u> Kugenzura imikorere</p>	<p><u>Article 30:</u> Performance monitoring</p>	<p><u>Article 30:</u> Contrôle de la mise en exécution</p>
<p><u>Ingingo ya 31:</u> Kutubahiriza ingingo zikubiye muri aya mabwiriza</p>	<p><u>Article 31:</u> Non-compliance with the provisions of this regulation</p>	<p><u>Article 31:</u> Non-respect des provisions du présent règlement</p>
<p><u>UMUTWE WA V:</u> INGINGO ZISOZA</p>	<p><u>CHAPTER V:</u> FINAL PROVISIONS</p>	<p><u>CHAPITRE V:</u> DISPOSITIONS FINALES</p>
<p><u>Ingingo ya 32:</u> Ivanwaho ry'amabwiriza n'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza</p>	<p><u>Article 32:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 32:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 33:</u> Igihe aya mabwiriza atangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 33:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 33:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>AMABWIRIZA N° 005/R/MR-MCA/RURA/2019 YO KU WA 27/06/2019 AGENGA SERIVISI ZA TELEVIZIYO IKORESHA IMIYOBORO YO KU BUTAKA MU GUSAKAZA AMAKURU HAKORESHEJWE IMIBARE</p>	<p>REGULATION N° 005/R/MR-MCA/RURA/2019 OF 27/06/2019 GOVERNING DIGITAL TERRESTRIAL TELEVISION SERVICES</p>	<p>RÈGLEMENT N° 005/R/MR-MCA/RURA/2019 DU 27/06/2019 RÉGISSANT LES SERVICES DE TÉLÉVISION NUMÉRIQUE TERRESTRE</p>
<p>Inama Ngenzuramikorere y’Urwego rw’Igihugu rushinzwe Kugenzura Imikorere y’Inzego Zimwe z’Imirimo Ifitiye Igihugu Akamaro;</p>	<p>The Regulatory Board of Rwanda Utilities Regulatory Authority;</p>	<p>Le Conseil de Régulation de l’Autorité Rwandaise de Régulation de Certains Services d’Utilité Publique;</p>
<p>Ishingiye ku Itegeko n° 09/2013 ryo ku wa 01/03/2013 rishyiraho Urwego rw’Igihugu rushinzwe kugenzura imikorere y’inzego zimwe z’imirimo ifitiye Igihugu akamaro (RURA) rikanagena inshingano, ububasha, imiterere n’imikorere yarwo, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 2, iya 4, iya 8, iya 20, iya 21, iya 37, iya 47 n’iya 49;</p>	<p>Pursuant to Law n° 09/2013 of 01/03/2013 establishing Rwanda Utilities Regulatory Authority (RURA) and determining its mission, powers, organization and functioning, especially in Articles 2, 4, 8, 20, 21, 37, 47 and 49;</p>	<p>Vu la Loi n° 09/2013 du 01/03/2013 portant création de l’Autorité Rwandaise de Régulation de certains services d’utilité publique (RURA) et déterminant sa mission, ses pouvoirs, son organisation et son fonctionnement, spécialement en ses articles 2, 4, 8, 20, 21, 37, 47 et 49;</p>
<p>Ishingiye ku Itegeko n° 24/2016 ryo ku wa 18/06/2016 rigenga Ikoranabuhanga mu Itangazabumenyi n’Itumanaho, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 92, iya 93 n’iya 94;</p>	<p>Pursuant to Law n° 24/2016 of 18/06/2016 governing information and communication technologies, especially in Articles 92, 93 and 93;</p>	<p>Vu la Loi n° 24/2016 du 18/06/2016 régissant les Technologies de l’Information et de la Communication, spécialement en ses articles 92, 93 et 94;</p>
<p>Hitawe ku bitekerezo byatanzwe n’abafatanyabikorwa mu nama nyunguranabitekerezo hifashishijwe umurongo wa interineti;</p>	<p>Considering the inputs submitted during the online consultation with stakeholders;</p>	<p>Tenant compte sur les contributions soumises lors de la consultation sur internet avec les partenaires;</p>

<p>Isubiye ku Mabwiriza n° 004/RURA/2011 agenga itangwa ry'impushya ku bijyanye na televiziyo ikoresha imiyoboro yo ku butaka igasakaza amakuru hakoreshejwe imibare koranabuhanga mu Rwanda;</p> <p>Imaze kubisuzuma no kubyemeza mu nama yayo yo ku wa 27/06/2019;</p> <p>ISHYIZEHO AMABWIRIZA AKURIKIRA:</p> <p><u>UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE</u></p> <p><u>Ingingo ya mbere: Icyo aya mabwiriza agamije</u></p> <p>Aya mabwiriza ashyiraho umurongo ngenderwaho mu gutanga impushya no mu kugenzura imikorere y'itangwa rya serivisi za televiziyo ikoresha imiyoboro yo ku butaka mu gusakaza amakuru hakoreshejwe imibare koranabuhanga.</p> <p><u>Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo</u></p> <p>Muri aya mabwiriza, amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:</p>	<p>Having reviewed Regulations n° 004/RURA/2011 governing licensing for digital terrestrial television;</p> <p>After consideration and approval, in its meeting of 27/06/2019;</p> <p>ISSUES THE FOLLOWING REGULATION:</p> <p><u>CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS</u></p> <p><u>Article One: Purpose of this regulation</u></p> <p>This regulation establishes a licensing and regulatory framework for digital terrestrial television services.</p> <p><u>Article 2: Definitions</u></p> <p>In this regulation, the following terms have the following meanings:</p>	<p>Revu le Règlement n° 004/RURA/2011 régissant l'octroi de licences pour la télévision numérique terrestre;</p> <p>Après examen et adoption, en sa séance du 27/06/2019;</p> <p>ÉDICTE LE RÈGLEMENT SUIVANT:</p> <p><u>CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GÉNÉRALES</u></p> <p><u>Article premier: Objet du présent règlement</u></p> <p>Le présent règlement établit un cadre légal et réglementaire d'octroi des licences pour des services de télévision numérique terrestre.</p> <p><u>Article 2: Définitions</u></p> <p>Aux fins du présent règlement, les termes repris ci-après ont les significations suivantes:</p>
--	--	---

<p>1° isakazamakuru: iyoherezwa cyangwa ihererekanywa ry'amajwi cyangwa amashusho yakirwa n'abaturage ku buryo butaziguye hakoreshejwe uburyo bw'inyakiramajwi bwabugenewe, ku buryo iryo yoherezwa cyangwa iryo hererekanywa rishobora gukorwa hifashishijwe cyangwa hakoreshejwe impuzamirongo ya radiyo, urusinga, fibure obutike, icyogajuru cyangwa ubu buryo bwose buhurijwe hamwe;</p> <p>2° uruhushya rwo gusakaza amakuru yegereye abaturage: uwahawe uruhushya rwo gutanga umuyoboro sakazamakuru wo ku butaka no gutanga serivisi z'itumanaho rikomatanya imirongo myinshi bikoreshwa mu gace gato k'igihugu cyangwa mu gace kisumbuyeho gato ariko bidakoreshwa mu duce twose tw'igihugu. Uwahawe uruhushya ashobora kuba ari ikigo cya Leta cyangwa icyigenga;</p> <p>3° ihuriro ry'amajwi n'amashusho: ibikoresho bihuriramo amashusho n'amajwi atandukanye avuye muri situdiyo cyangwa ku byogajuru, akabikwa mu buryo bw'ibanga maze agakomatanyirizwa mu murongo</p>	<p>1° broadcasting: the emission or transmission of sound or images for direct reception by the general public by means of receivers adapted for that purpose, whether the delivery is effected by means of or uses of the radio frequency spectrum, cable, optical fiber, satellite or any combination of these;</p> <p>2° community distribution license: a licensed operator providing terrestrial broadcasting network and multiplexing services covering a small or a bit larger region of the country but not covering the whole territory of the country. It might be either state owned or private one;</p> <p>3° head-end: equipment where the various program feeds are collected from television studios or from satellite feeds, assembled, encoded and multiplexed onto one or more transport streams;</p>	<p>1° radiodiffusion: émission ou transmission de sons ou d'images destinés à être captés directement par le grand public, au moyen de récepteurs adaptés à cet effet, que cette émission ou transmission se fasse par ou au moyen du spectre des radiofréquences, du câble, du fibre optique, du satellite ou d'une quelconque combinaison de ces éléments;</p> <p>2° licence de distribution communautaire: un opérateur agréé fournissant un réseau de radiodiffusion terrestre et des services de multiplexage couvrant une petite ou un peu plus grande région du pays mais pas l'ensemble du territoire. Il peut s'agir d'une propriété publique ou privée;</p> <p>3° tête de réseau: équipement par lequel les divers signaux des émissions sont collectés à partir des studios de télévision ou des signaux satellites, assemblés, codés et multiplexés sur un ou plusieurs flux de transport;</p>
--	--	---

<p>umwe cyangwa myinshi agomba kunyuzwamo;</p> <p>4° uruhushya: inyandiko yemewe n'amategeko itangwa n'Urwego Ngenzuramikorere ikubiyemo uburenganzira n'inshingano bijyanye no gucunga serivisi zo gutanga imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho;</p> <p>5° inkomatanyamirongo: igikoresho cyohereza icyarimwe ubutumwa bubiri (2) cyangwa burenze hakoreshejwe inzira imwe yohereza ubutumwa;</p> <p>6° serivisi zo gukomatanya imirongo myinshi: serivisi zo gutanga ibikoresho by'umuyoboro byifashishwa harimo gukomatanya amajwi n'amashusho, kuyahuriza hamwe no kuyasakaza ari hamwe;</p> <p>7° uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho ku rwego rw'Igihugu: umuntu ufite uruhushya, yaba ari cyangwa atari ikigo cya Leta cyangwa icy'abikorera, wemerewe gutanga umuyoboro w'isakazamakuru rikoresha imiyoboro yo ku isi no gutanga serivisi z'itumanaho</p>	<p>4° license: an official document issued by the Regulatory Authority granting rights and obligations of operating a signal distribution services;</p> <p>5° multiplexer: the equipment that simultaneously transmits two (2) or more messages on a single transmission path;</p> <p>6° multiplexing services: making available network facilities, including the operation of content multiplexing, bundling and distribution in combination;</p> <p>7° national signal distribution license: a licensed state owned or private operator providing terrestrial broadcasting network and multiplexing services covering the whole country;</p>	<p>4° licence: document officiel délivré par l'Autorité de Régulation précisant les droits et les obligations liés à l'opération d'un service de distribution de signaux;</p> <p>5° multiplexeur: équipement qui transmet simultanément deux (2) messages ou plus sur une seule voie de transmission;</p> <p>6° services de multiplexage: mise à disposition d'installations de réseau y compris l'opération combinée du multiplexage, du groupage et de la distribution des contenus;</p> <p>7° licence nationale de distribution de signaux: opérateur public ou privé agréé fournissant un réseau de radiodiffusion terrestre et des services de multiplexage couvrant l'ensemble du pays;</p>
---	---	---

<p>rikomatanya imirongo myinshi bigera mu duce twose tw'igihugu;</p> <p>8° Urwego Ngenzuramikorere: Urwego rw'Igihugu rushinzwe kugenzura imikorere y'inzego zimwe z'imirimo ifitiye Igihugu akamaro;</p> <p>9° serivisi: guha umufatabuguzi wa nyuma ibikubiye mu butumwa bivuye mu isakazamashusho rigezweho no mu ihuriro ry'amajwi n'amashusho no gutanga ibikoresho byakira televiziyo bikorana n'umuyoboro wo ku ku butaka usakaza amakuru hakoreshejwe imibare koranabuhanga;</p> <p>10° utanga serivisi: umuntu wese watoranyijwe n'utanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho bakagirana amasezerano yo kugurisha ku bakiriya ibikoresho nka dekoderi, kubaha ifatabuguzi cyangwa indi serivisi yose iteganywa mu masezerano;</p> <p>11° utanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho: uwahawe uruhushya rwo gutanga umuyoboro w'isakazamakuru ukoresha imiyoboro yo ku butaka no gutanga serivisi</p>	<p>8° Regulatory Authority: Rwanda Utilities Regulatory Authority;</p> <p>9° service: provision of content from the digital video broadcasting, head-end to the end users, television receiving equipment using Terrestrial Digital Broadcasting network;</p> <p>10° service provider: any person chosen and contracted by the signal distributor to sell to customers some products like decoders, subscription or any other service specified in the contract;</p> <p>11° signal distributor: a licensed operator providing terrestrial broadcasting network and multiplexing services;</p>	<p>8° Autorité de Régulation: Autorité Rwandaise de Régulation de certains services d'utilité publique;</p> <p>9° service: fourniture de contenu de la radiodiffusion vidéo numérique, tête de réseau aux utilisateurs finaux, équipement de réception de télévision utilisant le réseau de radiodiffusion numérique terrestre;</p> <p>10° fournisseur de service: toute personne choisie et engagée par le distributeur de signaux pour vendre aux clients certains produits tels que les décodeurs, abonnement ou tout autre service prévu par le contrat;</p> <p>11° distributeur de signaux: opérateur agréé fournissant des services de réseau de radiodiffusion terrestre et de multiplexage;</p>
---	---	---

<p>z'itumanaho rikomatanya imirongo myinshi;</p> <p>12° serivisi y'umuyoboro y'isakazamakuru: itangwa ry'ibikoresho by'umuyoboro harimo no gusakaza amajwi n'amashusho akagera aho umukiriya ari;</p> <p>13° serivisi z'inyongera: izindi serivisi uwahawe uruhushya atanga ziyongera kuri serivisi fatizo zo gusakaza amajwi n'amashusho.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Ibirebwa n'aya mabwiriza</u></p> <p>Aya mabwiriza areba umuntu wese ukora cyangwa wifuzaga gukora igikorwa cyerekeranye n'ibi bikurikira:</p> <p>1° gushyiraho ibikoresho bya serivisi za televiziyo ikoresha imiyoboro yo ku butaka mu gusakaza amakuru hakoreshejwe imibare koranabuhanga;</p> <p>2° gufata neza ibikoresho bya serivisi za televiziyo ikoresha imiyoboro yo ku butaka mu gusakaza amakuru hakoreshejwe imibare koranabuhanga;</p>	<p>12° signal distribution service: making available network facilities, including the operation of content distribution to the customer premise;</p> <p>13° value added services: extra electronic services provided by the licensee other than basic signal distribution services.</p> <p><u>Article 3: Scope of this regulation</u></p> <p>This regulation applies to any person carrying out or intending to carry out the activity relating to the:</p> <p>1° installation of digital terrestrial television services;</p> <p>2° maintenance of digital terrestrial television services;</p>	<p>12° service de distribution de signaux: mise à disposition d'installations de réseau y compris l'exploitation de la distribution du contenu dans les locaux du client;</p> <p>13° services à valeur ajoutée: services électroniques supplémentaires fournis par le titulaire de licence, autres que les services de distribution de signaux de base.</p> <p><u>Article 3: Champ d'application du présent règlement</u></p> <p>Le présent règlement s'applique à toute personne exerçant ou ayant l'intention d'exercer l'activité liée à:</p> <p>1° l'installation des services de télévision numérique terrestre;</p> <p>2° l'entretien des services de télévision numérique terrestre;</p>
--	--	--

<p>3° gukoresha inkomatanyamirongo ya televiziyo ikoresha imiyoboro yo ku butaka igasakaza amakuru hakoreshejwe imibare koranabuhanga;</p> <p>4° gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho nk'umuntu usanzwe utanga serivisi z'ibikubiye mu isakazamakuru byemewe.</p> <p>UMUTWE WA II: AMAHAME AGENGA ITANGWA RY'IMIYOBORO ISAKAZA AMAJWI N'AMASHUSHO</p> <p><u>Ingingo ya 4: Gukoresha umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho</u></p> <p>Uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho akoresha cyangwa agashyiraho uburyo bwo gusakaza amajwi n'amashusho hakoreshejwe imibare koranabuhanga n'imiyoboro y'itumanaho rikomatanya imirongo myinshi yo ku butaka kugira ngo atange serivisi z'isakazamakuru n'izindi serivisi z'inyongera harimo izi zikurikira:</p> <p>1° kohereza ubutumwa bugufi ku bafatabuguzi;</p>	<p>3° operation of digital terrestrial television multiplex;</p> <p>4° provision of signal distribution services as a common carrier of licensed content service providers.</p> <p>CHAPTER II: PRINCIPLES GOVERNING PROVISION OF SIGNAL DISTRIBUTION</p> <p><u>Article 4: Operating a signal distribution network</u></p> <p>A signal distribution licensee carries out or builds the terrestrial digital broadcasting platform and the multiplexing networks for the distribution of broadcasting services and other value added services including the following:</p> <p>1° sending the short messages to the subscribers;</p>	<p>3° l'opération du multiplex de télévision numérique terrestre;</p> <p>4° la fourniture des services de distribution de signaux en tant que porteurs des services des contenus autorisés.</p> <p>CHAPITRE II: PRINCIPES RÉGISSANT LA FOURNITURE DES SERVICES DE DISTRIBUTION DE SIGNAUX</p> <p><u>Article 4: Opération d'un réseau de distribution de signaux</u></p> <p>Un titulaire de licence de distribution de signaux réalise ou construit la plate-forme de radiodiffusion numérique terrestre et les réseaux de multiplexage pour la distribution des services de radiodiffusion et autres services à valeur ajoutée, y compris les suivants:</p> <p>1° l'envoi des messages courts aux abonnés;</p>
---	--	--

<p>2° serivisi zo kurebera ibiganiro by'imyidagaduro kuri televiziyo hakoreshejwe interineti;</p> <p>3° kohereza amajwi n'amashusho igihe bisabwe.</p> <p>Gutanga serivisi z'inyongera bigomba kubanza gutangirwa uruhushya n'Urwego Ngenzuramikorere.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Iyipimo ngenderwaho byo mu rwego rwa tekini by'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</u></p> <p>Uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho agomba kubahiriza amabwiriza agenderwaho mu gutanga serivisi za televiziyo ikoresha imiyoboro yo ku butaka igasakaza amakuru hakoreshejwe imibare koranabuhanga kandi akubahiriza amabwiriza agenga ibimenyetso byo mu rwego rwa tekini bigomba kuranga dekoderi nk'uko bigaragara ku mugereka w'aya mabwiriza. Urwego Ngenzuramikorere rushobora kuvugurura amabwiriza agenga isakazamakuru n'ibimenyetso byo mu rwego rwa tekini igihe icyo ari cyo cyose.</p>	<p>2° streaming services;</p> <p>3° launching video on demand.</p> <p>The provision of value added services is subject to the approval of the Regulatory Authority.</p> <p><u>Article 5: Technical standards of signal distribution network</u></p> <p>The licensee of the signal distribution services must comply with the digital terrestrial television transmission standards and technical specifications for Set Top Box as prescribed in annex of this Regulation. The transmission standards and technical specifications may be updated from time to time by the Regulatory Authority.</p>	<p>2° les services de diffusion;</p> <p>3° le lancement sur demande de la diffusion vidéo.</p> <p>La fourniture de services à valeur ajoutée est soumise à l'approbation de l'Autorité de régulation.</p> <p><u>Article 5: Normes techniques du réseau de distribution de signaux</u></p> <p>Le titulaire de la licence des services de distribution de signaux doit respecter les normes de transmission de la télévision numérique terrestre et les spécifications techniques relatives aux décodeurs telles que décrites en annexe du présent règlement. L'Autorité de Régulation peut, à tout moment, mettre à jour les normes de transmission et les spécifications techniques.</p>
---	---	---

<p><u>Ingingo ya 6: Umubare w'abatanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho</u></p> <p>Abahawe uruhushya rwo gutanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho mu gihugu ni babiri (2). icyakora, Urwego Ngenzuramikorere rufite uburenganzira bwo guhindura umubare w'abatanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho iyo rusanze ari ngombwa bitewe n'ibikenewe ku isoko.</p> <p><u>Ingingo ya 7: Inshingano z'utanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho</u></p> <p>Utanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho afite inshingano zikurikira:</p> <p>1° gushyiraho, gukoresha no gufata neza ibikorwa remezo bikoreshejwe mu rwego rwa televiziyo ikoreshejwe imiyoboro yo ku butaka isakaza amakuru hakoreshejwe imibare koranabuhanga;</p> <p>2° gutanga no gucunga itangwa rya serivisi zisakaza amakuru hubarizwa ibisabwa n'umukiriya kandi izo serivisi zigateganywa n'amasezerano akena urwego serivisi umukiriya ahabwa zigomba kuba ziriho rujyanye n'ibipimo ngenderwaho byemejwe bigenga ireme rya serivisi;</p>	<p><u>Article 6: Number of signal distributors</u></p> <p>The number of national signal distributors are two (2) operators. However, the Regulatory Authority reserves the right to revisit the number of signal distributors as considered appropriate to respond to the needs of the market.</p> <p><u>Article 7: Responsibilities of the signal distributor</u></p> <p>The signal distributor has the following responsibilities:</p> <p>1° to establish, operate and maintain a digital terrestrial television broadcasting infrastructure;</p> <p>2° to provide and manage delivery of multimedia service to the consumer's conditions of which service delivery is determined by a service level agreement comply with adopted quality of services standards;</p>	<p><u>Article 6: Nombre de distributeurs de signaux</u></p> <p>Le nombre de distributeurs de signaux nationaux est de deux (2) opérateurs. Toutefois, l'Autorité de Régulation se réserve le droit de revoir le nombre de distributeurs de signaux si elle le juge approprié pour répondre aux besoins du marché.</p> <p><u>Article 7: Attributions du distributeur de signaux</u></p> <p>Le distributeur de signaux a des attributions suivantes:</p> <p>1° établir, opérer et entretenir une infrastructure de radiodiffusion de télévision numérique terrestre;</p> <p>2° fournir et gérer la fourniture de services multimédias selon les conditions du consommateur, laquelle fourniture de services est déterminée par un accord sur les niveaux de service conforme aux normes adoptées en matière de qualité de services;</p>
---	---	---

<p>3° kugirana amasezerano n’abacuruza imirongo itegetswe kuboneka buri gihe nk’uko biteganywa n’amabwiriza agenga imirongo itegetswe igomba kuboneka buri gihe;</p> <p>4° kubahiriza andi mabwiriza ngenzuramikorere.</p> <p><u>Ingingo ya 8: Uburenganzira bwo gukoresha impuzamirongo n’aho bugarukira</u></p> <p>Utanga umuyoboro usakaza amajwi n’amashusho agomba guhuriza hamwe gutanga serivisi z’itumanaho rikomatanya imirongo myinshi no gutanga serivisi. Utanga umuyoboro usakaza amajwi n’amashusho afite uburenganzira bwo gukoresha impuzamirongo ariko ntiyemerewe gutanga ubwo burenganzira ngo bukoreshwe n’undi muntu.</p> <p>Icyakora, utanga umuyoboro usakaza amajwi n’amashusho ashobora guha undi muntu uburenganzira bwo gutanga zimwe muri izo serivisi harimo izo gucunga umuyoboro, gufata neza umuyoboro no guha serivisi abakiriya ariko ibyo akabikora nyuma yo kubyemererwa n’Urwego Ngenzuramikorere. Kwegurira undi muntu ubwo burenganzira ntibisonera uwahawe uruhushya inshingano yo</p>	<p>3° to make an agreement with must carry channels as prescribed by regulations governing must carry channel;</p> <p>4° to comply with any other regulatory requirements.</p> <p><u>Article 8: Spectrum usage rights and restrictions</u></p> <p>A signal distributor operator must combine the function of multiplex operator service provider and service distributor. The signal distributor holds the spectrum usage rights but is not allowed to outsource those rights.</p> <p>However, some of the services including the management of network, maintenance of the network and customer service delivery may be outsourced subject to the Regulatory Authority approval. Such outsourcing does not waive the licensee from the duty to comply with license obligations.</p>	<p>3° conclure un accord avec les chaînes à diffusion obligatoire conformément aux règlements régissant la chaîne à diffusion obligatoire;</p> <p>4° se conformer aux toutes autres conditions de régulation.</p> <p><u>Article 8: Droits et restrictions d’utilisation du spectre</u></p> <p>Un opérateur de distribution de signaux doit combiner les fonctions de fourniture de services d’opérateur de multiplex et de distributions des services. Le distributeur de signaux a droit à l’utilisation du spectre, mais il n’est pas autorisé à sous-traiter ces droits.</p> <p>Toutefois, certains services, y compris la gestion du réseau, la maintenance du réseau et la fourniture de services au client , peuvent être sous-traités, sous condition de l’approbation de l’Autorité de Régulation. Cette sous-traitance ne dispense pas le titulaire de licence le respect les obligations de la licence.</p>
---	---	--

<p>kubahiriza ibyo asabwa bikubiye mu ruhushya yahawe.</p> <p><u>Ingingo ya 9: Inshingano yo kutamena ibanga</u></p> <p>Uwahawe uruhushya rwo gutanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho abujijwe gutanga amakuru ayo ari yo yose yerekeranye n'amasezerano afitanye n'abatanga serivisi z'ibikubiye mu isakazamakuru cyangwa undi wese utanga serivisi z'isakazamakuru igihe basabye gushyirwa ku nkomatanyamirongo. Icyakora, ayo makuru ashobora gutangwa akenewe kubera imapmvu zikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° kugira ngo hishyurwe umwenda utanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho aberewemo; 2° mu gihe abisabwe n'uwunganira mu mategeko uwahawe uruhushya ku bijyanye n'ikibazo gishobora kuvuka cyangwa ikirego kiri hagati y'uwahawe uruhushya n'umukiliya bireba; 3° abisabwe n'Urwego Ngenzuramikorere mu rwego rwo kuzuza inshingano zarwo; 4° mu gihe hakorwa ubushakashatsi bushingiye ku mibare cyangwa 	<p><u>Article 9: Non-disclosure obligation</u></p> <p>Any licensed signal distributor is not allowed to disclose any contractual information related to content service providers or any other broadcasting service provider which has applied for connectivity to the multiplexers. However, such information may be disclosed when it is required for the following reasons:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° for the purpose of debt collection by Signal distributor; 2° by the licensee's lawyer in connection with any potential threat or actual litigation between the licensee and the customer concerned; 3° by the Regulatory Authority for the purpose of performing its functions; 4° for conducting statistical or research work to develop the sector subject to 	<p><u>Article 9: Obligation de non-divulgation</u></p> <p>Il est interdit à tout distributeur de signaux agréé de divulguer des informations contractuelles en rapport avec les fournisseurs de services de contenu ou à tout autre fournisseur de services de radiodiffusion qui a demandé la connectivité aux multiplexeurs. Toutefois, ces informations peuvent être divulguées si requises pour des raisons suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° aux fins de recouvrement de créances par le distributeur de signaux; 2° par l'avocat du titulaire de licence dans le cadre d'une quelconque menace ou de tout litige éventuel entre le titulaire de licence et le client concerné; 3° par l'Autorité de Régulation dans l'exercice de ses fonctions; 4° pour réaliser des travaux statistiques ou de recherche aux fins de développer le
---	---	--

<p>imirimo y'ubushakashatsi bugamije guteza imbere urwego ariko bukabanza kwemerwa mu buryo bwanditse n'Urwego Ngenzuramikorere;</p> <p>5° bitegetswe n'icyemezo cy'urukiko cyangwa urwego rw'Igihugu mu rwego rwo kuzuzanya inshingano zarwo.</p> <p>UMUTWE WA III: GUTANGA IMPUSHYA ZO GUTANGA UMUYOBORO USAKAZA AMAJWI N'AMASHUSHO</p> <p><u>Ingingo ya 10:</u> Ibyiciro by'impushya zo gutanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho</p> <p>Impushya zo gutanga imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho ziri mu byiciro bibiri (2) bikurikira:</p> <p>1° uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho mu rwego rw'Igihugu;</p> <p>2° uruhushya rwo gusakaza amakuru yegereye abaturage.</p>	<p>the Regulatory Authority's written approval;</p> <p>5° by an order of the court or any national institution purposely in performing its mandate.</p> <p>CHAPTER III: LICENSING FOR SIGNAL DISTRIBUTION</p> <p><u>Article 10:</u> Signal distribution license categories</p> <p>The license for signal distribution broadcasting services are in the following two (2) categories:</p> <p>1° national signal distribution license;</p> <p>2° community distribution license.</p>	<p>secteur, sous condition d'approbation écrite de l'Autorité de Régulation;</p> <p>5° par une décision judiciaire ou de toute institution nationale dans l'intention de remplir ses fonctions.</p> <p>CHAPITRE III: OCTROI DE LICENCES POUR LA DISTRIBUTION DE SIGNAUX</p> <p><u>Article 10:</u> Catégories de licences de distribution de signaux</p> <p>Les licences pour les services de distribution de radiodiffusion de signaux sont en deux (2) catégories suivantes:</p> <p>1° la licence nationale de distribution de signaux;</p> <p>2° la licence de distribution communautaire.</p>
--	--	--

<p><u>Ingingo ya 11:</u> Gusaba uruhushya rwo gutanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho</p> <p>Umuntu wifuzaga gukora ibikorwa byo kubaka no gukoresha umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho abisabira uruhushya rwo gutanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho rutangwa n'Urwego Ngenzuramikorere.</p> <p><u>Ingingo ya 12:</u> Ibisabwa mu rwego rw'ubuyobozi</p> <p>Usaba uruhushya rwo gutanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho agomba kurusaba Urwego Ngenzuramikorere mu nyandiko iherekejwe n'ibi bikurikira:</p> <p>1° amazina n'ibindi bisobanuro birambuye byerekeranye n'ubucuruzi usaba akora;</p> <p>2° amazina, aderesi na numero ya telefoni by'uhagarariye usaba uruhushya imbere y'amategeko;</p> <p>3° icyemezo cy'uko nta mwenda abereyemo Ikigo cy'Igihugu cy'Imisoro n'Amahoro;</p>	<p><u>Article 11:</u> Application for a signal distribution license</p> <p>A person intending to conduct the business of building and running a signal distribution network submits application for a signal distribution license to the Regulatory Authority.</p> <p><u>Article 12:</u> Administrative requirements</p> <p>An applicant for signal distribution license must submit to the Regulatory Authority his or her written application accompanied by the following documents:</p> <p>1° name and business registration particulars of the applicant;</p> <p>2° names, addresses and telephone number of the legal representative of the applicant;</p> <p>3° a tax clearance certificate from the Rwanda Revenue Authority;</p>	<p><u>Article 11:</u> Demande de la licence de distribution de signaux</p> <p>Une personne ayant l'intention de créer et opérer un réseau de distribution de signaux fait une demande de la licence de distribution de signaux à l'Autorité de Régulation.</p> <p><u>Article 12:</u> Conditions administratives</p> <p>Le demandeur d'une licence de distribution de signaux doit soumettre à l'Autorité de Régulation sa demande écrite accompagnée des documents suivants:</p> <p>1° le nom et l'enregistrement commercial détaillé de l'activité du demandeur;</p> <p>2° les noms, les adresses et le numéro de téléphone du représentant légal du demandeur;</p> <p>3° une attestation de non créance délivrée par l'Office Rwandais des Recettes;</p>
--	---	--

Official Gazette n° 16 of 03/05/2021

<p>4° icyemezo cy'iyandikisha ry'ibikorwa by'ubucuruzi gitangwa n'Urwego rubifitiye ububasha;</p>	<p>4° registration certificate issued by the competent authority;</p>	<p>4° un certificat d'enregistrement délivré par l'autorité compétente;</p>
<p>5° amakuru ku miterere y'imigabane y'usaba uruhushya;</p>	<p>5° information on the shareholding structure of the applicant;</p>	<p>5° les informations sur la structure d'actionariat du demandeur;</p>
<p>6° amategeko shingiro ya sosiyete cyangwa inyandiko y'imiterere ya sosiyeti, iyo bihari;</p>	<p>6° article of association or memorandum of association of the company, if any;</p>	<p>6° les statuts ou mémorandum d'association de la société, le cas échéant;</p>
<p>7° ibisobanuro bihagije ku muyoboro na serivisi, hagarazwa neza gahunda y'ibikorwa y'imyaka itanu (5);</p>	<p>7° description of the network and services with five (5) years roll out targets;</p>	<p>7° la description du réseau et des services avec des objectifs de déploiement de cinq (5) ans;</p>
<p>8° agace kazakorerwamo imirimo;</p>	<p>8° the geographical area of activity;</p>	<p>8° la zone géographique d'activité;</p>
<p>9° ibisobanuro bigaragaza uko umuyoboro w'itumanaho uteye cyangwa gahunda y'ibikorwa byawo;</p>	<p>9° description or plan concerning the communications network;</p>	<p>9° la description ou le plan concernant le réseau de communication;</p>
<p>10° gahunda y'ibikorwa y'imyaka itanu (5) igaragaza uburyo bw'iterambere ry'abakozi;</p>	<p>10° a five (5) years business plan including human resource development;</p>	<p>10° le plan d'action de cinq (5) ans qui prévoit notamment le développement des ressources humaines;</p>
<p>11° kwishyura amafaranga asabwa mu gusaba uruhushya adasubizwa angana n'amadorari y'Amanyamerika igihumbi (USD 1.000), yishyurwa mu mafaranga y'u Rwanda hakurikijwe igipimo cy'ivunjisha kiri gukoreshwa cyatangajwe na Banki Nkuru y'u</p>	<p>11° payment of a non-refundable application fee equivalent to one thousand American dollars (USD 1,000) considering the National Bank of Rwanda exchange rate of the day of application;</p>	<p>11° le paiement des frais de demande non remboursables de mille (1.000 USD) dollars américains, payables en monnaie locale au taux de change applicable par la Banque Nationale du Rwanda au jour de la demande;</p>

<p>Rwanda ku muni wo gusaba uruhushya;</p> <p>12° ibipimo ngenderwaho umuyoboro wujuje n'ikorabuhanga rizakoreshwa;</p> <p>13° ibirango byo mu rwego rwa tekiniki by'ibikoresho bizakoreshwa mu muyoboro.</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rushobora gusaba usaba uruhushya gutanga amakuru y'inyongera arebana n'uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho yifuza.</p> <p><u>Ingingo ya 13: Igihe cyo gutanga uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</u></p> <p>Iyo usaba uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho yujuje ibisabwa byose biteganyijwe muri aya mabwiriza, Urwego Ngenzuramikorere rumuha uruhushya mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ibarwa uherye ku muni ubusabe bwe bwakiriwe.</p>	<p>12° network standards and technology to be used;</p> <p>13° technical specifications of the equipment to be used within the network.</p> <p>The Regulatory Authority may request for any additional information to the applicant for the purposes of the signal distribution license application.</p> <p><u>Article 13: Duration of signal distribution license issuance</u></p> <p>If the applicant fulfils all the requirements, as set out in this regulation, the Regulatory Authority grants a signal distribution license in a period not exceeding thirty (30) calendar days from the date of receipt of his or her application.</p>	<p>12° les normes de qualité de réseau et la technologie à utiliser;</p> <p>13° les spécifications techniques des équipements à utiliser sur le réseau.</p> <p>L'Autorité de Régulation peut exiger le demandeur de fournir d'autres d'informations complémentaires aux fins de sa demande de la licence de distribution de signaux.</p> <p><u>Article 13: Durée d'octroi de la licence de distribution de signaux</u></p> <p>Si le demandeur remplit toutes les conditions prévues par le présent règlement, l'Autorité de Régulation lui octroie une licence de distribution de signaux dans un délai ne dépassant pas trente (30) jours calendriers à compter de la date de réception de la demande.</p>
---	---	--

Ingingo ya 14: Ibisabwa mu rwego rwa tekiniki no mu rwego rw'imikorere	Article 14: Technical and operational requirements	Article 14: Conditions techniques et opérationnelles
<p>Uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho agomba kubahiriza iby'ingenzi bikurikira:</p>	<p>A signal distribution licensee must comply with the following main obligations:</p>	<p>Le titulaire de la licence de distribution de signaux, doit respecter les obligations principales suivantes:</p>
<p>1° gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho nka sosiyete isanzwe itanga serivisi z'ibikubiye mu isakazamakuru byemewe;</p>	<p>1° to provide signal distribution services as a common carrier of licensed content service providers;</p>	<p>1° fournir des services de distribution de signaux en tant que société d'opération de services de contenus autorisés;</p>
<p>2° gukora ku buryo amajwi n'amashusho cyangwa ibikubiye mu butumwa binyuzwa mu muyoboro w'utanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho bituruka ku mucuruzi utanga serivisi z'ibikubiye mu isakazamakuru wabiherewe uruhushya;</p>	<p>2° to ensure that any broadcasting signal or content carried through the network of the signal distributor is sourced from a licensed content provider;</p>	<p>2° s'assurer que tout signal ou contenu de radiodiffusion acheminé via le réseau du distributeur de signaux provient d'un fournisseur de contenu autorisé;</p>
<p>3° gukora ku buryo amashusho n'amajwi cyangwa ibikubiye mu butumwa binyuzwa mu muyoboro w'utanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho biba bifite ireme n'igipimo bigenwa n'Urwego Ngenzuramikorere;</p>	<p>3° to ensure that broadcasting signal or content carried through the network of a signal distributor is of the specified and required quality and standard prescribed by the Regulatory Authority;</p>	<p>3° s'assurer que le signal ou le contenu de radiodiffusion acheminé par le réseau d'un distributeur de signaux satisfait à la qualité et au niveau déterminés et requis par l'Autorité de Régulation;</p>
<p>4° gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho ku buryo bungana, bushoboka kandi butavangura;</p>	<p>4° to provide signal distribution services in an equitable, reasonable and non-discriminatory manner,</p>	<p>4° fournir des services de distribution de signaux d'une manière équitable, raisonnable et non discriminatoire ;</p>

<p>5° gukora ku buryo makumyabiri ku ijana (20%) by'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho idasaba ifatabuguzi;</p>	<p>5° to consider that twenty per cent (20%) of the transmitted channels are allocated to free to air channels;</p>	<p>5° s'assurer que vingt pour cent (20%) des chaînes transmises sont des chaînes à libre accès;</p>
<p>6° gukora ku buryo dekoderi n'inyakiramashusho ze zifitemo dekoderi imbere zakira ku buryo bworoshye imirongo yose idasaba ifatabuguzi, kandi izo dekoderi zigomba kuba zujuje ibisabwa byo mu rwego rwa tekini byashyizweho n'Urwego Ngenzuramikorere;</p>	<p>6° to ensure that all Free to Air Channels are accessible without constraints to its specific set-top-box and integrated digital television, the set top boxes must reflect the technical specifications established by the Regulatory Authority;</p>	<p>6° s'assurer que toutes les chaînes à libre accès sont accessibles sans contraintes par leurs décodeurs spécifiques et décodeurs numériques intégrés, ces décodeurs doivent répondre aux spécifications techniques édictées par l'Autorité de Régulation;</p>
<p>7° gukora ku buryo imiyoboro yose isaba ifatabuguzi yakirwa na dekoderi yihagije n'inyakiramashusho zifitemo dekodeli imbere muri izo hakoreshejwe ikarita koranabuhanga, ijambo ry'ibanga, ubundi buryo bw'ibanga cyangwa hakoreshejwe ubundi buryo bujyanye n'inyakiramashusho yihagije;</p>	<p>7° to ensure that all conditional access television channels are accessible through a single Set-Top-Box and integrated digital television using mechanisms such as, smart cards, passwords, keys or any other mechanisms compatible with the single receiver system;</p>	<p>7° s'assurer que toutes les chaînes de télévision à accès conditionnel sont accessibles à travers un décodeur unique et une télévision numérique intégrée utilisant des mécanismes tels que des cartes à puce, des mots de passe, des clés ou tout autre mécanisme compatible avec le système de réception unique;</p>
<p>8° guha abakiliya amakuru ahagije kandi y'ukuri ku birebana n'ubwoko bwa dekodeli bagomba kugura;</p>	<p>8° to provide enough and accurate information to customers with regard to the types of set top boxes to be bought by the customer;</p>	<p>8° fournir aux clients des informations suffisantes et précises sur les types de décodeurs à acheter;</p>
<p>9° guha utanga serivisi z'ibikubiye mu isakazamakuru uwo ari we wese uburyo bwo gufatira inzira ku miyoboro kugira ngo haboneke kandi</p>	<p>9° to provide capability to interface with any content service provider to make available, provisioning of content aggregation and program bouquet</p>	<p>9° offrir une capacité d'interface avec tout fournisseur de service de contenus afin de mettre à disposition et de fournir un système d'agrégation de contenu et de</p>

<p>hatangwe uburyo bwo guhuriza hamwe ibikubiye mu isakazamakuru n'ubwo gukoresha umurongo butuma haboneka inzira zinyuzwamo isakazamashusho rigezweho ryo kuri murandasi hifashishijwe uburyo bw'isakazamakuru budasaba ifatabuguzi bufasha gushakisha shene imirongo yo kureba;</p> <p>10° gushyikiriza Urwego Ngenzuramikorere amakuru arugaragariza uduce turimo gukorerwamo na gahunda zigezweho zo gukwirakwiza ibikorwa mu rwego rwa serivisi atanga. Urwego Ngenzuramikorere rugenzura kandi rukemeza iryo kwirakwizwa ry'ibikorwa rihujwe n'igihe;</p> <p>11° kubanza gusaba uruhushya Urwego Ngenzuramikorere mbere yo kugira umuyoboro akuraho utanga isakazamakuru rya televiziyo;</p> <p>12° utanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho ntiyemerewe gutangaza cyangwa kujagajaga ubutumwa bwamamaza ubwo ari bwo bwose bukubiye mu isakazamakuru iryo ari ryo ryose atabanje kubyemererwa ku mugaragaro</p>	<p>handling system that supporting data paths embedded in the digital video broadcasting stream based on open source multimedia system to support electronic program guide;</p> <p>10° to submit to the Regulatory Authority updated coverage and roll-out plans on the provision of its services and that, such updated roll-out must be subject to inspection and approval by the Regulatory Authority;</p> <p>11° to seek an approval of the Regulatory Authority prior any disconnection of the content television provider;</p> <p>12° the signal distributor should not broadcast or scroll any advertising message on any carried content without an official authorisation from the content service provider;</p>	<p>manipulation des bouquets de programmes supportant les bus des données intégrés au flux de transport de la radiodiffusion vidéo numérique basée sur un système multimédia à code source ouvert supportant le guide électronique des programmes;</p> <p>10° soumettre à l'Autorité de Régulation des plans de couverture et de déploiement actualisés concernant la fourniture de ses services. Cette actualisation doit être inspectée et approuvée par l'Autorité de Régulation;</p> <p>11° demander l'approbation de l'Autorité de Régulation avant toute déconnexion du fournisseur de contenu de télévision;</p> <p>12° le distributeur de signaux ne doit pas diffuser ou faire défiler un message publicitaire sur un contenu transporté sans autorisation officielle du fournisseur de services de contenu;</p>
--	---	---

<p>n'utanga serivisi z'ibikubiye mu isakazamakuru;</p> <p>13° gucunga umutekano w'umuyoboro hagamijwe gukumira ko dekoderi zibwe zikoreshwa hanze y'u Rwanda;</p> <p>14° gukurikiza andi mabwiriza yose Urwego Ngenzuramikorere rushobora gushyiraho.</p> <p><u>Ingingo ya 15: Kugeza dekodeli ku isoko</u></p> <p>Abatanga serivisi zishyurwa za televiziyo ikoresha imiyoboro yo ku butaka igasakaza amakuru hakoreshejwe imibare koranabuhanga n'abatanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho bemerewe gutumiza mu mahanga no kugurisha dekodeli zubahirije ibirango byo mu rwego rwa teknikiki bigomba kuziranga bigenwa n'Urwego Ngenzuramikorere. Iyo bibaye ngombwa, Urwego Ngenzuramikorere rushobora kwemerera abandi bashoramari gutumiza mu mahanga no kugurisha dekodeli.</p>	<p>13° to provide network security to prevent stolen decoders from being used outside Rwanda;</p> <p>14° to comply with any other conditions as may be prescribed by the Regulatory Authority.</p> <p><u>Article 15: Availability of set top boxes on market</u></p> <p>The terrestrial pay television services providers and signal distributors are allowed to import and sell the set top boxes taking into consideration the set top boxes technical specifications prescribed by the Regulatory Authority. When considered necessary the Regulatory Authority may allow other investors to import and sell the set top boxes.</p>	<p>13° assurer la sécurité du réseau afin d'empêcher que les décodeurs volés ne soient utilisés en dehors du Rwanda;</p> <p>14° se conformer à toute autre condition pouvant être édictée par l'Autorité de Régulation.</p> <p><u>Article 15: Disponibilité des décodeurs sur le marché</u></p> <p>Les fournisseurs de services de télévision terrestre payante et les distributeurs de signaux sont autorisés à importer et à vendre les décodeurs conformément aux spécifications techniques des décodeurs prescrites par l'Autorité de Régulation. L'Autorité de Régulation peut, en cas de nécessité, autoriser les autres investisseurs à importer et à vendre les décodeurs.</p>
---	---	---

<p><u>Ingingo ya 16:</u> Igihe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho rumara n'amafaranga rwishyurwa</p> <p>Uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho rumara igihe cy'imyaka cumi n'itanu (15) ishobora kongerwa. Mbere yo gufata uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho, uwarusabye agomba kwishyura amafaranga ajyana na rwo angana n'ibihumbi ijana na bine by'amadorari y'Amanyamerika (USD 104.000), ariko akayishyura mu mafaranga y'u Rwanda hakurikijwe igipimo cy'ivunjisha cyatangajwe na Banki Nkuru y'u Rwanda kiri gukoreshwa ku muni wo kwishyura.</p> <p><u>Ingingo ya 17:</u> Kongera igihe cy'uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</p> <p>Uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho ashobora gusaba Urwego Ngenzuramikorere kongerera igihe uruhushya rwe kandi ubwo busabe akabutanga mu gihe kitarenze amezi cumi n'abiri (12) kugira ngo urwo ruhushya yahawe rurangire.</p>	<p><u>Article 16:</u> Signal distribution license validity and fee</p> <p>The validity of a signal distribution license is fifteen (15) years renewable. Before collecting a signal distribution license, the license applicant must first pay the license fees equivalent to one hundred four thousand American dollars (USD 104,000) but payable in local currency considering the National Bank of Rwanda exchange rate of the day of such payment.</p> <p><u>Article 17:</u> Renewal of signal distribution license</p> <p>The signal distribution license holders may apply to the Regulatory Authority for renewal of a license not later than twelve (12) months before the expiry of the existing license.</p>	<p><u>Article 16:</u> Validité de la licence de distribution de signaux et frais</p> <p>La licence de distribution de signaux est valable pour une période de quinze (15) ans renouvelables. Avant retirer la licence de distribution de signaux, le demandeur de licence est subordonné au paiement préalable des frais de licence équivalant à cent quatre mille dollars américains (104.000 USD) payables en monnaie locale au taux de change applicable par la Banque Nationale du Rwanda au jour du paiement.</p> <p><u>Article 17:</u> Renouvellement de la licence de distribution de signaux</p> <p>Le titulaire de la licence de distribution de signaux peut demander le renouvellement de sa licence auprès de l'Autorité de Régulation au plus tard douze (12) mois avant la date d'expiration de la durée de sa licence en existence.</p>
---	--	--

<p>Uburyo bukoreshwa mu gutanga uruhushya ni na bwo bukoreshwa mu gusaba ko rwongererwa igihe keretse igihe biteganyijwe ukundi mu mategeko n'amabwiriza ariho.</p> <p>Uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho wese kandi udashaka gukomeza ibikorwa bye abimenyeshya Urwego Ngenzuramikorere amezi cumi n'abiri (12) mbere y'uko uruhushya afite rurangira.</p> <p>Iyo uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho adasabye ko uruhushya rwe rwongerwa cyangwa ngo amenyeshye ko azahagarika ibikorwa bye, agomba guhita ahagarika gutanga izo serivisi ku itariki urwo ruhushya afite rwarangiriyeho.</p> <p><u>Ingingo ya 18:</u> Impamvu zituma uwasabye uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho ataruhabwa</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rushobora kudaha uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho uwarusabye kubera imwe mu mpamvu zikurikira:</p>	<p>Procedure for the renewal of license is the same as that procedure applicable to the granting of the original license unless otherwise required by laws and regulations into force.</p> <p>Any signal distribution licensee who does not want to continue the business notifies also the Regulatory Authority twelve (12) months before the expiration of the existing license.</p> <p>If the signal distribution licensee does not apply for renewal of the license or does not notify about the closure of the business, signal distribution services must be ceased at the expiration date of the license.</p> <p><u>Article 18:</u> Grounds for refusing to grant signal distribution license</p> <p>The Regulatory Authority may refuse to provide to the applicant a signal distribution license due to one of the following grounds:</p>	<p>La procédure de renouvellement de licence est la même que celle applicable à l'octroi de la licence initiale sauf stipulation contraire prévues par les lois et règlements en vigueur.</p> <p>Tout titulaire de la licence de distribution de signaux ayant l'intention d'arrêter ses activités, en informe également l'Autorité de Régulation douze (12) mois avant la date d'expiration de la licence en cours.</p> <p>Si le titulaire la licence de distribution de signaux ne demande pas de renouveler sa licence ou ne notifie pas la fermeture de ses activités, doit arrêter les services de distribution de signaux à la date d'expiration de la licence.</p> <p><u>Article 18:</u> Motifs de refus d'octroi de la licence de distribution de signaux</p> <p>L'Autorité de Régulation peut refuser d'octroyer la licence de distribution de signaux au demandeur pour l'un des motifs suivants:</p>
---	---	--

<p>1° kubungabunga ubusugire cyangwa umutekano w'Igihugu;</p> <p>2° ubuke bw'impuzamirongo ya radiyo;</p> <p>3° iyo Urwego Ngenzuramikorere rufite impamvu zumvikana zigaragaza ko ipiganwa ryo gutanga imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho rishobora kubangamirwa;</p> <p>4° iyo usaba uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho atatanze amakuru akenewe n'izindi nshingano zijyanye na byo.</p>	<p>1° to protect the national integrity or national security;</p> <p>2° limitations on the frequency spectrum resources;</p> <p>3° if the Regulatory Authority reasonably believes that competition in the signal distribution sector can be adversely affected;</p> <p>4° if the applicant has failed to provide a required information and related obligations.</p>	<p>1° protéger l'intégrité nationale ou la sécurité nationale;</p> <p>2° limitations des ressources sur le spectre de fréquences;</p> <p>3° si l'Autorité de Régulation a des raisons de croire qu'un tel octroi peut compromettre la compétition dans le secteur de distribution de signaux;</p> <p>4° en cas de défaut du demandeur de fournir l'information requise ainsi que les obligations y relatives.</p>
<p><u>Ingingo ya 19:</u> Guhindura uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</p>	<p><u>Article 19:</u> Modification of signal distribution license</p>	<p><u>Article 19:</u> Modification de la licence de distribution de signaux</p>
<p>Urwego Ngenzuramikorere rufite ububasha bwo guhindura uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho iyo rusanze ari ngombwa kugira ngo hubahirizwe ibi bikurikira:</p>	<p>The Regulatory Authority has the power to make modifications to signal distribution licenses when it determines that a modification is necessary in order to respond to the following:</p>	<p>L'Autorité de Régulation a le pouvoir de modifier les licences de distribution de signaux lorsqu'elle l'estime nécessaire pour s'adapter aux situations suivantes:</p>
<p>1° impinduka zikomeye zakozwe mu mategeko cyangwa mu mabwiriza mashya cyangwa ibyemezo by'inkiko</p>	<p>1° significant changes in new laws or regulations, or significant court decisions that directly affect the license provisions;</p>	<p>1° amendements importants apportés aux nouvelles lois ou règlements ou décisions judiciaires importantes ayant</p>

<p>bikomeye bifite ingaruka zitaziguye ku bikubiye mu ruhushya;</p> <p>2° ikintu gisaba kubahirizwa bitewe n'impinduka zakozwe mu mabwiriza ayo ari yo yose hagamijwe gutanga amahirwe angana no gutuma habaho ipiganwa riboneye ku masoko ya televiziyo ikoresha imiyoboro yo ku butaka igasakaza amakuru hakoreshejwe imibare koranabuhanga;</p> <p>3° kujyana n'impinduka zitewe n'imiterere y'isoko;</p> <p>4° kujyana n'iterambere cyangwa imihindagurikire iyo ari yo yose ijyanye n'ikoranabuhanga.</p> <p>Uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho ashobora gusaba Urwego Ngenzuramikorere guhindura ingingo runaka zikubiye muri urwo ruhushya.</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rufite uburenganzira bwo guhindura izo ngingo mu gihe rusanze ari ngombwa, rumaze gusuzuma niba iryo hinduka ritanyuranyije n'amategeko n'amabwiriza ariho.</p>	<p>2° requirement of any regulatory changes that are intended to ensure equal opportunities and effective competition in digital terrestrial television markets in both rural and urban areas;</p> <p>3° adjusting to the changes necessitated by an existing market conditions;</p> <p>4° the requirements of any technological developments or changes.</p> <p>The licensee of signal distributor license may apply to the Regulatory Authority for modification of any term of its license.</p> <p>The Regulatory Authority has the right to effect such modification if it considers it appropriate and compliant to the provisions of the laws and regulations in force.</p>	<p>un impact direct sur les dispositions de la licence;</p> <p>2° condition d'une modification réglementaire quelconque visant à assurer l'égalité des opportunités et la compétition efficace sur les marchés de service de la télévision numérique terrestre aussi bien dans les zones rurales qu'urbaines;</p> <p>3° adaptation aux changements qui s'imposent du fait des conditions existantes du marché;</p> <p>4° exigences d'une quelconque évolution ou changement technologique.</p> <p>Le titulaire de la licence de distribution de signaux peut demander à l'Autorité de Régulation de modifier quelque disposition de sa licence.</p> <p>L'Autorité de Régulation a le droit de procéder à cette modification si elle l'estime nécessaire et conforme aux dispositions des lois et règlements en vigueur.</p>
--	---	---

<p><u>Ingingo ya 20:</u> Gutesha agaciro uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rushobora gutesha agaciro uruhushya rw'utanga imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho iyo:</p> <p>1° uwahawe urwo ruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho ahamwe no kuba yarakoresheje uburiganya cyangwa gutanga amakuru atari yo abigambiriye mu gihe yasabaga urwo ruhushya;</p> <p>2° nyuma yo kwemererwa uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho, uwarwemerewe atarufashe mu gihe cy'amezi atatu (3);</p> <p>3° impamvu yashingiweho mu gutanga urwo ruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho itakiriho.</p>	<p><u>Article 20:</u> Signal distribution license cancellation</p> <p>The Regulatory Authority may cancel the license of a signal distributor if:</p> <p>1° the licensee of signal distribution license is guilty of fraud or intentional misrepresentation when applying for the license;</p> <p>2° after notification of signal distribution license issuance, the licensee fails to withdraw its license within a period of three (3) months;</p> <p>3° the original purpose for which the operator's license was issued no longer exists.</p>	<p><u>Article 20:</u> Annulation de la licence de distribution de signaux</p> <p>L'Autorité de Régulation peut annuler la licence d'un distributeur de signaux si:</p> <p>1° le titulaire de la licence de distribution de signaux s'est rendu coupable de fraude ou de fausse déclaration intentionnelle lors de la demande de licence;</p> <p>2° après notification d'octroi de la licence de distribution de signaux, le titulaire de la licence omet de la retirer dans un délai de trois (3) mois;</p> <p>3° l'objet initial pour lequel la licence de distribution de signaux a été octroyée, n'existe plus.</p>
<p><u>Ingingo ya 21:</u> Guhererekanya uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</p> <p>Uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho ntashobora kurwegurira undi muntu atabanje</p>	<p><u>Article 21:</u> Signal distribution license transfer</p> <p>The licensee of signal distribution license shall not transfer the license to any person without prior written approval of the</p>	<p><u>Article 21:</u> Transfert de la licence de distribution de signaux</p> <p>Le titulaire de la licence de distribution de signaux ne doit pas transférer ce licence à une autre personne sans l'approbation préalable</p>

<p>kubyemererwa mu nyandiko n'Urwego Ngenzuramikorere. Mbere yo kubimwemerera, Urwego Ngenzuramikorere rubanza gusuzuma no kureba niba ushaka kwegurirwa urwo ruhushya yujuje ibisabwa byose bya ngombwa.</p> <p><u>Ingingo ya 22: Uburyo bwo guhererekanya uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</u></p> <p>Uburyo bwo guhererekanya uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho bukorwa mu nzira ikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° itangizwa mu nyandiko n'uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho asaba guhererekanya urwo ruhushya; 2° uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho agaragaza impamvu y'iryo hererekanya; 3° ubusabe buherekezwa n'inymemezabwishyu y'amafaranga yose atandukanye agenwa n'itegeko yishyuwe n'utanze; 	<p>Regulatory Authority. Such approval is granted after consideration of the matter and if the proposed transferee meets all the conditions for granting the relevant license.</p> <p><u>Article 22: Procedure for signal distribution license transfer</u></p> <p>A signal distribution license transfer proceeding is done through the following way:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° it is initiated by a written application from the licensee of signal distribution license requesting such a transfer; 2° the licensee of signal distribution license states the reasons for such transfer; 3° the application is accompanied by the evidence of payment of all fees and levies required by law by the transferor; 	<p>écrite de l'Autorité de Régulation. Cette approbation est accordée après examen de la demande et si le cessionnaire proposé remplit toutes les conditions pour l'octroi de ce transfert.</p> <p><u>Article 22: Procédure de transfert de la licence de distribution de signaux</u></p> <p>La procédure de transfert d'une licence se fait de manière suivante:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° elle est initiée par une demande écrite par le titulaire de la licence de distribution de signaux demandant ce transfert; 2° le titulaire de la licence de distribution de signaux indique les motifs de ce transfert; 3° la demande est accompagnée des pièces justificatives du paiement par le cédant de tous les frais et redevances exigés par la loi;
---	---	---

<p>4° uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho agaragaza kandi imiterere y'imigabane y'uwo ateganya kurwegurira, iyo iyo migabane ihari.</p> <p>Uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho ntiyemerewe kuruherekanya n'undi muntu igihe cyose Urwego Ngenzuramikorere rutari rwabyemera. Igihe urwo ruhushya rugomba kumara n'ibigomba kubahirizwa ntibihinduka.</p> <p><u>Ingingo ya 23: Guhagarika uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</u></p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rushobora guhagarika uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho iyo rusanze ari ngombwa kubera impamvu zikurikira:</p> <p>1° kutubahiriza ibikubiye mu ruhushya;</p> <p>2° uwahawe urwo ruhushya adahaye Urwego Ngenzuramikorere amakuru asabwa gutanga cyangwa atoroheraje Urwego Ngenzuramikorere mu bikorwa byarwo by'isuzuma n'igenzura;</p>	<p>4° the licensee of signal distribution license indicates also the shareholding structure of the transferee, if any.</p> <p>The licensee of signal distribution license is not allowed to transfer its license to another person until the Regulatory Authority has issued an approval of the transfer. The duration of the license and the license terms and conditions must remain the same.</p> <p><u>Article 23: Signal distribution license suspension</u></p> <p>The Regulatory Authority may suspend a signal distribution license when it determines that suspension is necessary in order to respond to:</p> <p>1° failure to comply with license terms and conditions;</p> <p>2° failure of the licensee to provide to the Regulatory Authority the data required or failure to cooperate with the Regulatory Authority inspection and audits;</p>	<p>4° le titulaire de la licence de distribution de signaux indique également la structure d'actionariat du cessionnaire, le cas échéant.</p> <p>Le titulaire de la licence de distribution de signaux n'est pas autorisé à transférer la licence à une autre personne jusqu'à ce que l'Autorité de Régulation approuve le transfert. La durée de la licence et les conditions de la licence doivent rester les mêmes.</p> <p><u>Article 23: Suspension de la licence de distribution de signaux</u></p> <p>L'Autorité de Régulation peut suspendre la licence de distribution de signaux si elle estime que cette suspension est nécessaire pour remédier à des situations suivantes:</p> <p>1° le non-respect des termes et conditions de la licence;</p> <p>2° manquement du titulaire de licence de fournir à l'Autorité de Régulation les données requises ou refus de coopérer avec l'inspection et les audits de l'Autorité de Régulation;</p>
--	---	--

<p>3° kutishyura amafaranga y'igenzuramikorere.</p> <p><u>Ingingo ya 24: Kwamburwa uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho</u></p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rushobora kwambura uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho iyo bigaragaye ko nyuma yo kuruhabwa, uwaruhawe:</p> <p>1° yananiwe kubahiriza, inshuro nyinshi kandi ku buryo bukomeye, ibikubiye muri aya mabwiriza, ingingo zikubiye muri urwo ruhushya cyangwa itegeko iryo ari ryo ryose ryerekeye isakazamakuru cyangwa mu mirongo ngenderwaho ishingiyeye kuri aya mabwiriza;</p> <p>2° akora cyangwa atera inkunga ibikorwa biganisha ku cyaha cy'ubugambanyi nk'uko giteganyijwe mu mategeko abigenga;</p> <p>3° atagifite imari ihagije ituma yuzuzanya inshingano yiyemeje zijyanye n'imiterere n'uburemere by'ibikorwa.</p>	<p>3° failure to pay regulatory fees.</p> <p><u>Article 24: Signal distribution license revocation</u></p> <p>The Regulatory Authority may revoke a signal distribution license where after the grant of the license, it is found that the licensee:</p> <p>1° has repeatedly and seriously violated the provisions of this regulation, license terms or any other law on broadcasting or in directives made under this regulation;</p> <p>2° is engaged in or is supporting activities amounting to a treasonable offence under the relevant laws;</p> <p>3° has no longer sufficient financial resources to meet its obligations in view of the nature and extent of the operation.</p>	<p>3° défaut de payer les frais de régulation.</p> <p><u>Article 24: Révocation de la licence de distribution de signaux</u></p> <p>L'Autorité de Régulation peut révoquer la licence de distribution de signaux lorsque, après son octroi, il est constaté que le titulaire de licence:</p> <p>1° a gravement enfreint ou a enfreint à plusieurs reprises les dispositions du présent règlement, les conditions de la licence ou toute autre loi sur la radiodiffusion ou dans les lignes directives dressées en vertu du présent règlement;</p> <p>2° s'est engagé ou appuie des activités constituant le crime de trahison au sens de la législation en la matière;</p> <p>3° ne dispose plus des ressources financières suffisantes pour s'acquitter de ses obligations, compte tenu de la nature et de la portée de ses activités.</p>
---	--	--

<p><u>Ingingo ya 25:</u> Inzira ikurikizwa mu kwambura uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho uwaruhawe</p> <p>Kwambura uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho uwaruhawe bikorwa mu buryo bukurikira:</p> <p>1° Urwego Ngenzuramikorere rubanza kumumenyesha mu nyandiko ko rwatangiye inzira yo kumwambura uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho rukamutegeka kugira icyo abivugaho;</p> <p>2° iyo uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho atemera impamvu zishingirwaho mu kumwambura urwo ruhushya cyangwa iyo adashyikirije Urwego Ngenzuramikorere ibisobanuro, Urwego Ngenzuramikorere rufata umwanya wo kumva icyo avuga ku birebana no kumwambura urwo ruhushya;</p> <p>3° Urwego Ngenzuramikorere rushobora kumwambura cyangwa kutamwambura urwo ruhushya bitewe</p>	<p><u>Article 25:</u> Procedures for signal distribution license revocation</p> <p>A signal distribution license revocation proceeding is conducted in the following manner:</p> <p>1° the Regulatory Authority commences a signal distribution license revocation proceeding by sending written notice to the licensee advising the licensee of the commencement of a revocation proceeding, and requiring licensee to file a response;</p> <p>2° if the signal distribution licensee contests the revocation or fails to respond to the Regulatory Authority notice, the Regulatory Authority holds a hearing on the license revocation;</p> <p>3° the Regulatory Authority may revoke or not revoke the license based on the</p>	<p><u>Article 25:</u> Procédures de révocation de la licence de distribution de signaux</p> <p>Une procédure de révocation de la licence de distribution de signaux s'effectue de la manière suivante:</p> <p>1° l'Autorité de Régulation entame la procédure de révocation de la licence de distribution de signaux en envoyant un avis écrit au titulaire, lui informant de l'ouverture de la procédure de révocation, et en exigeant le titulaire d'y répondre;</p> <p>2° si le titulaire de la licence de distribution de signaux conteste la révocation ou ne répond pas à l'avis de l'Autorité de Régulation, l'Autorité de Régulation organise une audience sur la révocation de la licence;</p> <p>3° l'Autorité de Régulation peut révoquer ou ne pas révoquer cette licence en</p>
--	--	---

<p>n'ibyagaragaye nyuma yo kumva ibisobanuro bye.</p> <p><u>Ingingo ya 26:</u> Gusubiza uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho iyo ruhagaritswe cyangwa uwaruhawe arwambuwe</p> <p>Iyo hafashwe icyemezo cyo guhagarika uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho cyangwa cyo kurwambura uwaruhawe, icyo cyemezo gihita gishyirwa mu bikorwa ku muni cyafatiweho.</p> <p>Uwahawe urwo ruhushya agomba kurubiza Urwego Ngenzuramikorere mu minsi itarenze itanu (5) ibarwa uherye ku muni icyemezo cyo kuruhagarika cyangwa kurumwambura cyafatiweho. Muri icyo gihe, uwahawe uruhushya ntiyemerewe gukoresha cyangwa gutanga serivisi iyo ari yo yose yari yemerewe ahabwa uruhushya.</p> <p><u>Ingingo ya 27:</u> Itangwa ry'umurongo</p> <p>Urwego Ngenzuramikorere ruha utanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho impuzamirongo hitawe ku bisabwa kandi hashingiwe ku mirongo ishobora kuboneka.</p>	<p>outcome of the hearing session on license revocation.</p> <p><u>Article 26:</u> Withdrawal of the suspended or revoked signal distribution license</p> <p>If the signal distribution license has been suspended or revoked, it has immediate effect from the date of suspension or revocation.</p> <p>The operator within five (5) days from the date of suspension or revocation returns the license to the Regulatory Authority. During that period, the licensee shall not operate or provide any service he or she was licensed for.</p> <p><u>Article 27:</u> Frequency allocation</p> <p>The Regulatory Authority assigns the spectrum to the signal distributor according to the requirement and availability of the frequencies.</p>	<p>fonction du résultat de la séance d'audience sur la révocation.</p> <p><u>Article 26:</u> Retourner la licence de distribution de signaux suspendue ou révoquée</p> <p>Si la licence de distribution de signaux a été suspendue ou révoquée, elle prend effet immédiatement à compter de la date de suspension ou de révocation.</p> <p>Le titulaire de cette licence, dans les cinq (5) jours à compter de la date de suspension ou de révocation, retourne la licence à l'Autorité de Régulation. Pendant cette période, le titulaire de la licence ne doit pas opérer ni fournir un service pour lequel il était autorisé de fournir.</p> <p><u>Article 27:</u> Allocation de fréquence</p> <p>L'Autorité de Régulation attribue le spectre au distributeur de signaux en fonction des conditions et de la disponibilité des fréquences.</p>
--	---	--

<p><u>Ingingo ya 28: Igihe uruhushya rwo gukoresha umurongo wa radiyo rumara</u></p> <p>Igihe uruhushya rwo gukoresha umurongo wa radiyo rumara kigendera ku gihe uruhushya rw'ibanze rwahawe utanga umuyoboro usakaza amajwi n'amashusho ruzamara.</p> <p>Icyakora, uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho yishyura amafaranga asabwa kwishyurwa ku ruhushya rw'ibanze n'amafaranga yo gukoresha umurongo wa radiyo yishyurwa buri mwaka agenwa n'amategeko n'amabwiriza abigenga.</p>	<p><u>Article 28: Validity of the radio frequency license</u></p> <p>The validity of the radio frequency license is subject to validity of the parent license granted to the signal distribution operator.</p> <p>However, the signal distribution licensee must pay initial and annual fee for radio frequency as determined by relevant laws and regulations.</p>	<p><u>Article 28: Validité de la licence de radiofréquences</u></p> <p>La validité de la licence de radiofréquence est subordonnée à la validité de la licence initiale octroyée à l'opérateur de distribution de signaux.</p> <p>Toutefois, le titulaire de la licence de distribution de signaux doit payer les frais initiaux et annuels pour la radiofréquence conformément aux lois et règlements en la matière.</p>
<p><u>UMUTWE WA IV: KUGENZURA IYUBAHIRIZWA RY'AYA MABWIRIZA</u></p> <p><u>Ingingo ya 29: Ingamba z'umutekano</u></p> <p>Uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z'imiyoboro isakaza amajwi n'amashusho bitewe na serivisi akoresha, akurikirana cyangwa atanga bitewe n'uruhushya yahawe, afata ingamba zikwiye kandi zihagije zo kurinda umutekano w'abantu cyangwa ibintu harimo kurinda abo bantu cyangwa ibyo bintu amashanyarazi cyangwa imirasire yangiza biturutse ku bikoresho cyangwa inyubako bikoreshwa muri izo serivisi.</p>	<p><u>CHAPTER IV: MONITORING OF IMPLEMENTATION OF THIS REGULATION</u></p> <p><u>Article 29: Safety measures</u></p> <p>The licensee in respect of services operated, maintained or offered under its license takes proper and adequate safety measures to safeguard life or property, including exposure to any electrical emissions or radiations emanating from equipment or installation from such operations.</p>	<p><u>CHAPITRE IV: CONTRÔLE DE LA MISE EN APPLICATION DU PRÉSENT RÈGLEMENT</u></p> <p><u>Article 29: Mesures de sécurité</u></p> <p>Le titulaire de licence doit, dans le cadre des services fournis, maintenus ou offerts en vertu de sa licence, prendre des mesures de sécurité appropriées et suffisantes pour la protection de la vie ou des biens, notamment contre une quelconque exposition aux émissions ou aux rayonnements électriques provenant d'un équipement ou d'une installation en rapport avec ses activités.</p>

<p><u>Ingingo ya 30: Kugenzura imikorere</u></p> <p>Urwego Ngenzuramikorere rugenzura imikorere y’uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z’imiyoboro isakaza amajwi n’amashusho hagamijwe kureba niba yubahiriza ingingo zose zirukubiyemo.</p> <p>Uwahawe uruhushya rwo gutanga serivisi z’imiyoboro isakaza amajwi n’amashusho afite inshingano zo gutanga raporo irebana n’umutekano, kongerera abakozi ubushobozi, ku birebana n’imari, tekiniki n’imikorere no gutanga andi makuru yose akenewe kugira ngo Urwego Ngenzuramikorere rushobore kugenzura ku buryo bunoze uko uwahawe uruhushya yubahiriza ibirukubiyemo.</p> <p><u>Ingingo ya 31: Kutubahiriza ingingo zikubiye muri aya mabwiriza</u></p> <p>Umuntu wese utubahirije ingingo zikubiye muri aya mabwiriza ahanishwa ihazabu zo mu rwego rw’ubutegetsi yerekeye serivisi z’isakazamakuru iteganywa n’amategeko abigenga.</p>	<p><u>Article 30: Performance monitoring</u></p> <p>The Regulatory Authority monitors the performance of each license holder for full compliance with all terms and conditions of the license.</p> <p>The licensee is required to report on safety, human resource development, financial, technical, organisation and other data needed to allow the Regulatory Authority to effectively monitor the compliance of the license holder.</p> <p><u>Article 31: Non-compliance with the provisions of this regulation</u></p> <p>Any person who contravenes to the provisions of this regulation is liable to administrative fines related to broadcasting services as provided by relevant laws.</p>	<p><u>Article 30: Contrôle de la mise en exécution</u></p> <p>L’Autorité de Régulation fait le contrôle des activités de chaque titulaire de licence afin de garantir le respect intégral de toutes les provisions de sa licence.</p> <p>Le titulaire de licence est tenu de dresser le rapport relatif à la sécurité, au développement des ressources humaines, financières, techniques, d’organisation et autres données nécessaires pour permettre à l’Autorité de Régulation de mener la supervision efficace visant à la conformité aux obligations par le titulaire de licence.</p> <p><u>Article 31: Non-respect des provisions du présent règlement</u></p> <p>Toute personne qui enfreint les dispositions du présent règlement est passible des amendes administratives liées aux services de radiodiffusion prévues par la législation en la matière.</p>
--	---	--

<p><u>UMUTWE WA V: INGINGO ZISOZA</u></p> <p><u>Ingingo ya 32: Ivanwaho ry'amabwiriza n'ingingo binyuranyije n'aya mabwiriza</u></p> <p>Amabwiriza n° 004/RURA/2011 agenga itangwa ry'impushya ku bijyanye na televiziyo ikoresha imiyoboro yo ku butaka igasakaza amakuru hakoreshejwe imibare koranabuhanga mu Rwanda n'ingingo zose z'amabwiriza abanziriza aya kandi zinyuranyije na yo bivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 33: Igihe aya mabwiriza atangirira gukurikizwa</u></p> <p>Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku munsu ashiriweho umukono na Perezida w'Inama Ngenzuramikorere.</p>	<p><u>CHAPTER V: FINAL PROVISIONS</u></p> <p><u>Article 32: Repealing provision</u></p> <p>Regulations n° 004/RURA/2011 governing licensing for digital terrestrial television and all prior provisions contrary to this regulation are repealed.</p> <p><u>Article 33: Commencement</u></p> <p>This regulation comes into force on the date of its signature by the Chairperson of the Regulatory Board.</p>	<p><u>CHAPITRE V: DISPOSITIONS FINALES</u></p> <p><u>Article 32: Disposition abrogatoire</u></p> <p>Le Règlement n° 004/RURA/2011 régissant l'octroi de licences pour la télévision numérique terrestre et toutes les dispositions antérieures contraires au présent règlement sont abrogées.</p> <p><u>Article 33: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa signature par le Président du Conseil de Régulation.</p>
<p>Kigali, ku wa 27/06/2019</p> <p>(sé)</p> <p>Dr GATARE Ignace Perezida w'Inama Ngenzuramikorere</p>	<p>Kigali, on 27/06/2019</p> <p>(sé)</p> <p>Dr GATARE Ignace Chairperson of the Regulatory Board</p>	<p>Kigali, le 27/06/2019</p> <p>(sé)</p> <p>Dr GATARE Ignace Président du Conseil de Régulation</p>

UMUGEREKA W'AMABWIRIZA N° 005/R/MR-MCA/RURA/2019 YO KU WA 27/06/2019 AGENGA SERIVISI ZA TELEVIZIYO IKORESHA IMIYOBORO YO KU BUTAKA MU GUSAKAZA AMAKURU HAKORESHEJWE IMIBARE	ANNEX TO REGULATION N° 005/R/MR-MCA/RURA/2019 OF 27/06/2019 GOVERNING DIGITAL TERRESTRIAL TELEVISION SERVICES	ANNEXE AU RÈGLEMENT N° 005/R/MR-MCA/RURA/2019 DU 27/06/2019 RÉGISSANT LES SERVICES DE TÉLÉVISION NUMÉRIQUE TERRESTRE
---	---	--

Digital Terrestrial Television Transmission Standards and Technical Specifications for Set Top Boxes

1. Digital Terrestrial Television Transmission Standards

Transmission system	DVB – T2
Video Compression Standard	MPEG-4
DVB-T2 Network Topology	SFN, MFN, or Hybrid
Fast Fourier Transform (FFT) length, which specifies the number of carriers	1k, 2k, 4k, 8k, 16k and 32k
Carrier modulation	QPSK; 16-QAM; 64-QAM, 256 QAM
Code rate of inner error protection	1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Data rate	1k, 2k, 4k, 8k, 16k and 32k
Channel bandwidth	8MHz and 7MHz
Signal transmission techniques	OFDM and COFDM

2. Technical Specifications for Set-Top-Boxes

Basic features	- Full function standard IR remote control, using AAA size battery	
	- Favorite channel list editing	
	Maximum channels receivable and storable	(up to) 800
	Warranty	1 year: Epidemic failure and repair facility has to be considered
	User Manual	Use friendly documentation which should be in English. French
System Resources	Flash Memory	>64MB
	SD RAM	256MB
RF tuner & DVB-T2 Channel	Frequency	VHF (174-230 MHz) optional, UHF (490 – 694 MHz)
	Input signal level	36~85dB μ V
	FEC coding	LDPC Code + BCH Code, Code rates: 1/2, 3/5, 2/3, 3/4, 4/5, 5/6
	FFT Size	1K, 2K, 4K, 8K, 16K, 32K.
	C/N range (Rice channel)	3dB (QPSK 1/2) to 24dB (256QAM 5/6)
	Pilot Pattern	PP1, PP2, PP3,PP4,PP5,PP6, PP7 and PP8
	Guard intervals	1/128,1/32,1/16,19/256, 1/8, 19/128, 1/4.
	Channel raster	7 MHz (VHF), 8 MHz (UHF), 1.7 MHz (VHF)- optional
	Signal Bandwidth	7.61 MHz (Normal mode), 6.80, 7.77 MHz (Extended mode)1.54 (optional) 6.66,1.57(optional),

	Service specific robustness	Physical Layer Pipes (PLP)
	Interleaving	Bit + Cell +Time + Frequency As per ETSI EN 302 755
	Diversity	SISI, MISO, (SIMO, MIMI if diversity receiver)
	Rotated constellations	Significant robustness gain in channels with severe degradations (multipath, SFN operation, narrow band interference...)
	Mode of Extensions	Future Extension Frame (FEF)
	Max Bit Rates (8MHz)	50.3 Mbit/s, (32Ke, 256QAM, CR=5/6, GI=1/28, PP7)
	Used Bit Rates (8MHz)	Portable SFN: 25.0 Mbit/s, Fixed SFN: 37.0 Mbit/s, Fixed MFN: 40.2 Mbit/s
	C/(N+I) Performance in SFNs	ETSI EN 302 755 compliant
	GE06 compatible	Signal is under the mask of DVB-T2 (power level measured in a 4 KHz bandwidth)
Bypass Support	The RF bypass gain shall be in the range -1db to +3db over the frequency range 174 to 694 MHz	
Maximum Frequency Offset	The STB shall be able to receive signals with an offset of up to 125 kHz from the nominal center frequency	
Return Loss	>13 dB	
Response to changes in Modulation	The STB shall recover automatically from changes in modulation parameters, continuing to output an error-free transport stream after recovery. Recovery shall take no more than one second for any one change.	
MPEG Transmission stream and video and Audio Decoding	Transmission stream	MPEG-2 ISO/IEC 13818

	Video decoding	MPEG -4 AVC (H.264), 1920X1080 (High definition-optional) (ISO/IEC 14496-10)
	Aspect Ratio (image rate)	4:3, 16:9
	Frame frequency	25Hz (PAL)
	Video Resolution	720X576 (PAL)-standard definition, HD 1080,1080i (optional)
	Audio decoding	MPEG/MusiCam Layer I & II / HE AAC
	Audio mode	Single track/dual track/stereo
	Audio sampling rate	32KHz, 44.1KHz 48KHz. , 96 KHz (optional)
	Quality reception thresholds	All STBs should have an on-screen visual signal level indicator which would aid in directing the antenna and troubleshooting reception problems.
Software	<ul style="list-style-type: none"> - EPG: current and next program information. 24x7 days schedule. - Capable of the Identity control, watch rating and parental lock - Auto/manual tuning - 24-hour clock - OTA: STB software's, EPG, CA features must be upgradable over the air (USB Upgrade-optional) - Support Receive mail - Provides the instant and personalized message prompt - Display and withdrawal of subtitles - Support multi-language info 	
software for interpretation and handling of the active service information	PSI/SI(program Specific Information/Service Information	NIT, CAT, PAT, PMT, SDT, EIT, TDT, TOT EN 300 468 [10] and ETSI TR 101 211 [11] compliant

Additional Hardware	PVR (optional)	
Teletext & Teletext subtitle	<ul style="list-style-type: none"> - It should be able to display Teletext using the OSD (On Screen Display) and/or by the insertion of the Teletext data in the VBI of the analogue CVBS video output. - It should be able to display Teletext subtitling, meeting the requirements for level 1.5 in ref. [ETS 300 706, “Enhanced Teletext Specification”] 	
Interfaces	<ul style="list-style-type: none"> - RF input connector: IEC 169-2 female, input impedance 75 ohms - One RCA (CINCH) female connector for video output and Two RCA (CINCH) female connectors for stereo sound output - RF by pass (loop) IEC 169-2 male - RF input via a PAL-B/G modulator - SCART interface (optional) - HDMI interface - USB Port (optional) - Data port1 (RS232, 9 pin D -Sub type(optional) - Should include at least one RF cable to connect the unit with its associated analogue television receiver 	
Interfaces for Conditional Access	<ul style="list-style-type: none"> - For pay TV, STB must include at least one embedded smart card reader or a DVB-CI (Common Interface) slot to allow any type of conditional access module to be plugged into the set top box. (EN 50221-1997 V1.2/97) 	
Mechanical interfaces(LED Indicators)	green	normal operation
	flashing green	system boot in progress
	flashing red	software download in progress
	Controls to be provided on the front panel	Menu, P+, P-, V+, V-
Physical attributes	Power supply	AC 240±10%, 50 ±1Hz 12V DC input (Option)

Official Gazette n° 16 of 03/05/2021

Environmental attributes	Power consumption	Max 15W
	Operating Temperature	0~45°C
	Operating humidity	Up to 90%
	Over and under voltage protection	
	Overheating protection	
Reliability	MTBF (Mean time between failures)	80,000Hrs
	Standby functionality (sleep mode)	

Kigali, ku wa 27/06/2019	Kigali, on 27/06/2019	Kigali, le 27/06/2019
(sé)	(sé)	(sé)
Dr GATARE Ignace Perezida w’Inama Ngenzuramikorere	Dr GATARE Ignace Chairperson of the Regulatory Board	Dr GATARE Ignace Président du Conseil de Régulation



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya IMFURAYASE UMUGWANEZA Veridique Jean Valentin isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana IMFURAYASE UMUGWANEZA Veridique Jean Valentin utuye mu Mudugudu wa Ninzi, Akagari ka Ninzi, Umurenge wa Kagano, Akarere ka Nyamasheke, mu Ntara y’Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **IMFURAYASE Jean Veridique** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-15



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya KANKIRIHO Frank isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana KANKIRIHO Frank utuye mu Mudugudu wa Nkonji, Akagari ka Rutaraka, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, mu Ntara y’Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **KANKIRIHO JAMES** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-22



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya UWIZEYIMANA Grace isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu UWIZEYIMANA Grace utuye mu Mudugudu wa Kibirizi, Akagari ka Kibirizi, Umurenge wa Mayange, Akarere ka Bugesera, mu Ntara y’Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **GATABAZI Grace** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08

REPUBULIKA Y'U RWANDA



MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MWITENDE Gaudence yakiriwe ku wa 08/02/2020 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu MWITENDE Gaudence mwene NDAHAYO Andereya na YANKURIJE Saverina utuye mu Mudugudu wa Gasura, Akagari ka Bungwe, Umurenge wa Bwira, Akarere ka Ngororero mu Ntara y'Iburengerazuba; uboneka kuri telefone № 0785795575; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **INGABIRE Gaudence**

Bikorewe i Kigali, ku wa 06/11/2020

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

REPUBULIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MUSAMARIYA, yakiriwe ku wa 19/03/2021 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamazela MUSAMARIYA mwene GATSIMBANYI Alphonse na NYIRANGENDAHAYO utuye mu Mudugudu wa Munyege, Akagari ka Mucaca, Umurenge wa Nemba, Akarere ka Gakenke mu Ntara y’Amajyaruguru; uboneka kuri telefone № 0786613991; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **MUJAWAMARIYA Médiatrice**

Bikorewe i Kigali, ku wa 27/04/2021

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

REPUBULIKA Y'U RWANDA



MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MUHUTUKAZI Bahati, yakiriwe ku wa 22/01/2020 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

MUHUTUKAZI Bahati mwene BAHIZI Jumapili na MUKAMANA Sada utuye mu Mudugudu wa Kabuguru I, Akagari ka Tabaro, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge mu Mujyi wa Kigali; uboneka kuri telefone № 0783174814; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **INEZA BAHATI**

Bikorewe i Kigali, ku wa 14/12/2020

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya RUTEBUKA Edson isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana RUTEBUKA Edson utuye mu Mudugudu wa Gakoma, Akagari ka Rwisirabo, Umurenge wa Karangazi, Akarere ka Nyagatare, mu Ntara y’Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **NTAMPAKA Hope** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-16



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NYIRASIKUBWABO Brigitte isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu NYIRASIKUBWABO Brigitte utuye mu Mudugudu wa Gakurazo, Akagari ka Kamusenyi, Umurenge wa Byimana, Akarere ka Ruhango, mu Ntara y’Amajyepfo yahinduye izina yitwaga rihinduka **UGIRABE Brigitte** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-29



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya KARENTERA NGABO Clement isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana KARENTERA NGABO Clement utuye mu Mudugudu wa Rugero, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **KARENTERA Clement** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-28



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya GASUGI Justin isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana GASUGI Justin utuye mu Mudugudu wa Yungwe, Akagari ka Yungwe, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y’Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **BYIRINGIRO Justin** kuva none.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-02-11



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya IMANZI MACARI David isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana IMANZI MACARI David utuye mu Mudugudu wa Virunga, Akagari ka Kibaza, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **IMANZI David** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-29



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya MUKUNDIREHE Devothe isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu MUKUNDIREHE Devothe utuye mu Mudugudu wa Zindiro, Akagari ka Kinyaga, Umurenge wa Bumbogo, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **KARANGWA Devothe** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-30

REPUBULIKA Y'U RWANDA



MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya HAGUMINEMA Fabrice yakiriwe ku wa 26/02/2021 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana HAGUMINEMA Fabrice utuye mu Mudugudu wa Rwambugo, Akagari ka Cyeya, Umurenge wa Rukomo, Akarere ka Gicumbi, mu Ntara y'Amajyaruguru; uboneka kuri telefone № 0786202122/0725234670; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **HAGUMINEMA Boris**

Bikorewe i Kigali, ku wa 31/03/2021

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya MUNYANEZA Allan isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana MUNYANEZA Allan utuye mu Mudugudu wa Gakorokombe, Akagari ka Karama, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **MUNEZA Allan** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-30



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NGIRABAKUNZI Athanase isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana NGIRABAKUNZI Athanase utuye mu Mudugudu wa Kabajogo, Akagari ka Nyamugari, Umurenge wa Gasaka, Akarere ka Nyamagabe, mu Ntara y'Amajyepfo yahinduye izina yitwaga rihinduka **NGIRABAKUNZI Paul Karl** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-09



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NIYONGABO Ezechiel isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana NIYONGABO Ezechiel utuye mu Mudugudu wa Rukoma, Akagari ka Ntendezi, Umurenge wa Ruharambuga, Akarere ka Nyamasheke, mu Ntara y’Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **NIYONGABO Shem Bruno** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-29



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NIYONTEZE isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana NIYONTEZE utuye mu Mudugudu wa Rukiniro, Akagari ka Nyabishambi, Umurenge wa Shangasha, Akarere ka Gicumbi, mu Ntara y’Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **NIYONTEZE Donatien** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-29



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya GUSENGA Emmanuel isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana GUSENGA Emmanuel utuye mu Mudugudu wa Rubona, Akagari ka Muganza, Umurenge wa Runda, Akarere ka Kamonyi, mu Ntara y’Amajyepfo yahinduye izina yitwaga rihinduka **GUSENGA Jean Luc** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08

REPUBULIKA Y'U RWANDA



MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NIHASINGIZWE Naome, yakiriwe ku wa 05/02/2020 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamazela **NIHASINGIZWE Naome** mwene NDENZAHO François na MUKAPARIMEHUTU Antoinette, utuye mu Mudugudu wa Kayenzi, Akagari ka Gatare, Umurenge wa Macuba, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, uboneka kuri telephone n° 0783538184; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **NIHASINGIZWE YA Naome**

Bikorewe i Kigali, ku wa 19/06/2020

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from SUGIRA Vanessa requesting to change her current name registered in the civil register;

Decides that:

Ms SUGIRA Vanessa domiciled at Taba Village, Gatare Cell, Niboye Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali changes her usual name to **MUHOZA Josiane** from now on now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-29



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa ARAKIZA Ariane mwene Ntaganda na Mujawayesu, utuye mu Mudugudu wa Nyanshundura, Akagari ka Nyagisozi, Umurenge wa Kintobo, Akarere ka Nyabihu, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo ARAKIZA Ariane, akitwa ARAKIZA Benithe mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-23



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named MUKINISHA MUTESI Jaclyn, daughter of Mukinisha Andrew and Ayinkamiye, domiciled at Agashyitsi Village, Rukiri I Cell, Remera Sector, Gasabo District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from her current name MUKINISHA MUTESI Jaclyn to be called MUKINISHA MUTESI in the National Population Registry. The reason for the change of name is that she want a name compatible with Rwandan culture.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-23



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named MUTESIRE MURINDA Carine, daughter of Murinda Straton and Mashakarugo Mamerthe, domiciled at Umurava Village, Ruhango Cell, Gisozi Sector, Gasabo District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from her current name MUTESIRE MURINDA Carine to be called ANDERSON Carine in the National Population Registry. The reason for the change of name is Matching her identification with the one in an other passport.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-26



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NDAYISABA mwene Ntawukirasongwa na Bihoyiki, utuye mu Mudugudu wa Muhingo, Akagari ka Kavumu, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Rutsiro, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari yyo NDAYISABA, akitwa NDAYISABA Olivier mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-26



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named Kwizera Prince Louis Aime, son of Ntarwanda and Uwimana, domiciled at Ihuriro Village, Gatenga Cell, Gatenga Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name Kwizera Prince Louis Aime to be called ABIJURU Prince in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a name given by parents.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-26



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa USANASE Uwitonze Joselyne mwene Uwizeye Joseph na Nyiramaronko Xaverinr, utuye mu Mudugudu wa Nyarubande, Akagari ka Rwebeya, Umurenge wa Cyuve, Akarere ka Musanze, mu Ntara y'Amajyaruguru yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo USANASE Uwitonze Joselyne, akitwa UWITONZE Joselyne mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-13



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa SAFARI Sabiti mwene Gatare James na Uwambaye Joy, utuye mu Mudugudu wa Runyonza, Akagari ka Nonko, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo SAFARI Sabiti, akitwa Cyusa Sabiti Safari mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ashaka izina ry'umuco nyarwanda.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-26



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NYIRABIZIMANA Aurea mwene Myasiro na Nyirandwaniye, utuye mu Mudugudu wa Kigwene, Akagari ka Samiyonga, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Nyaruguru, mu Ntara y'Amajyepfo yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NYIRABIZIMANA Aurea, akitwa MUHIMPUNDU Aurea mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-27



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NSENGUMUKIZA Jacques Johnson mwene Hakizimana na Mukashema, utuye mu Mudugudu w'Akindege, Akagari ka Kamashashi, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NSENGUMUKIZA Jacques Johnson, akitwa MUCYO Johnson mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari amazina menshi cyangwa maremare.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-27



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NSHIMIYIMANA Patrick mwene Gapfizi na Mukandekezi, utuye mu Mudugudu w'Isangano, Akagari ka Ngoma, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NSHIMIYIMANA Patrick, akitwa MUGABO Patrick mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimuteye ipfunwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-27



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NUWAYO Jemmima mwene Nsabimana na Akimanizanye, utuye mu Mudugudu wa Kazibake, Akagari ka Rugeshi, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NUWAYO Jemmima, akitwa NUWAYO Emima mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-27



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa AKIMANA Doris mwene Shata Ibrahim na MUKESHIMANA Rehnat, utuye mu Mudugudu w'Ibuhoro, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo AKIMANA Doris, akitwa AKIMANA Doris Rahmat mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-27



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named NIYONSENGA Jean, son of Uwihanganye Jean Wilson and Nagizemariya Beatrice, domiciled at Taba Village, Niboye Cell, Niboye Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name NIYONSENGA Jean to be called NIYONSENGA Jean Barreck in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a name used at school since the beginning of his studies.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-28



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NSEKUYE Farah mwene Musekura Muzamiru na Musabyimana Ayisha, utuye mu Mudugudu wa Mpenge, Akagari ka Mpenge, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, mu Ntara y'Amajyaruguru yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NSEKUYE Farah, akitwa NSEKUYE Farahati mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-27



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NISHIMWE Hawa mwene Mugiraneza na Mukandayambaje, utuye mu Mudugudu wa Kabimba, Akagari ka Nyinya, Umurenge wa Rukira, Akarere ka Ngoma, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NISHIMWE Hawa, akitwa NISHIMWE Jeannette mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-27



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NGARAMBE Vincent mwene Rwamajengura Protais na Mukamakombe Anastasie, utuye mu Mudugudu wa Gashyushya, Akagari ka Busanza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NGARAMBE Vincent, akitwa NGARAMBE Vincent Patrick mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-28



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa BAVUGIRIJE mwene Kanyandekwe na Mukantabana, utuye mu Mudugudu wa Kiyanja, Akagari ka Kagasa, Umurenge wa Gahanga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo BAVUGIRIJE, akitwa MUGISHA Jacques mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimuteye ipfunwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-28



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa DUSHIMIMANA mwene Twagirayezu Elie na Mukagatare Nerie, utuye mu Mudugudu wa Nyamuremure, Akagari ka Mahoko, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo DUSHIMIMANA, akitwa TUYISHIME Olivier mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-25



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa BARIGIRA Samuel mwene Mabugu Elie na Nyiragasigwa, utuye mu Mudugudu wa Gasabo, Akagari ka Kiyovu, Umurenge wa Ndego, Akarere ka Kayonza, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo BARIGIRA Samuel, akitwa MUGISHA Samuel mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina rimutera ipfunwe.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2020-07-23



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa RUGIMBANA Peter mwene Bucyukundi na Nyirabagenzi, utuye mu Mudugudu wa Rwambanda, Akagari ka Nyagasenyi, Umurenge wa Gahara, Akarere ka Kirehe, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo RUGIMBANA Peter, akitwa RUGIMBANA Amlisak mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-28



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa KWIHANGANA David mwene Mushinzimana na Nyirahabimana, utuye mu Mudugudu wa Nyantaba, Akagari ka Gahungeri, Umurenge wa Gitambi, Akarere ka Rusizi, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo KWIHANGANA David, akitwa KWIHANGANA Jean Damascene mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-14



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NIYONZIMA Vianney mwene Ntambara na Nyirabarame, utuye mu Mudugudu wa Cyeru, Akagari ka Kanazi, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NIYONZIMA Vianney, akitwa NTAMBARA Vianney mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'umuryango.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-28



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the NAKATO Allen, son of Nyamahinja Eduard and Mukankusi Mable, domiciled at Imanzi Village, Bibare Cell, Kimironko Sector, Gasabo District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name NAKATO Allen to be called RWAKA Allen in the National Population Registry. The reason for the change of name is that he want a name compatible with Rwandan culture.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-29



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named GAHUTU Sylvestre, son of Karangwa Joseph and Mukankuranga Therese, domiciled at Kadobogo Village, Kagugu Cell, Kinyinya Sector, Gasabo District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name GAHUTU Sylvestre to be called GATSINZI Sylvestre in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is an undesired name.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-27



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa UMUTONI Kelly mwene Muvunyi Clement na Mukankurayija Annociatha, utuye mu Mudugudu wa Kavumu, Akagari ka Rubirizi, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo UMUTONI Kelly, akitwa RITSCHER UMUTONI Kelly mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'uwo bashyingiranywe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-28



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MUKANDAYISENGA Cecile mwene Rutabingwa na Mukankubana, utuye mu Mudugudu wa Karugondo, Akagari ka Nyakagarama, Umurenge wa Rukomo, Akarere ka Nyagatare, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MUKANDAYISENGA Cecile, akitwa MUKANDAYISABA Cecile mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-28



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NGABONZIZA Ntwali mwene Gacamuryoya na Nyiramasoni, utuye mu Mudugudu wa Cyeru, Akagari ka Kanazi, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NGABONZIZA Ntwali, akitwa NTWARI Jacques mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegegi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-28



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MUNEZERO Aime Jesus Marie mwene Nayigiziki Emmanuel na Uwonkunda Jeanne, utuye mu Mudugudu wa Rebero, Akagari ka Gitwa, Umurenge wa Tumba, Akarere ka Huye, mu Ntara y'Amajyepfo yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MUNEZERO Aime Jesus Marie, akitwa MUNEZERO Aime Fiacre mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegegi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-03-18



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa SAMU Dieu Donne mwene Ndatsikira Sam na Mutoni Eudie, utuye mu Mudugudu wa Kabarore, Akagari ka Kabarore, Umurenge wa Kabarore, Akarere ka Gatsibo, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo SAMU Dieu Donne, akitwa RUKUNDO Samuel mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named BIZIMANA Mutimura Javan, son of Musoni and Bunuma, domiciled at Byimana Village, Gatare Cell, Niboye Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name BIZIMANA Mutimura Javan to be called BIZIMANA MUTIMURA Javan in the National Population Registry. The reason for the change of name is a legalization of names

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-29



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MANIRAFASHA Clarisse mwene Munyankaka na Mukabatabazi Eudie, utuye mu Mudugudu wa Kabeza, Akagari ka Kabura, Umurenge wa Kabarondo, Akarere ka Kayonza, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MANIRAFASHA Clarisse, akitwa IMANIRAFASHA Denyse mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-30



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MUKABUTARE Catherine mwene Kanyeturi na Uwambaje, utuye mu Mudugudu wa Nyandungu, Akagari ka Rwimbogo, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MUKABUTARE Catherine, akitwa KAMALIZA Catherine mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimuteye ipfunwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-23



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named NDAYAMBAJE, son of Nduhiki Jean Damascene and Nyirarukato Speciose, domiciled at Kamuzamuzi village, Makoro cell, Busasamana sector, Rubavu district, in the Western Province applied for the authorization of the change of name from his current name NDAYAMBAJE to be called NDAYAMBAJE Augustin in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a nickname.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-30



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NIRAGIRE mwene Mucurabuhoro na Nyirabarera, utuye mu Mudugudu wa Bwiza, Akagari ka Nyanza, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo NIRAGIRE, akitwa NIRAGIRE Jacques mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-30



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa SINGAYIBIRAMA Callixte mwene Mutangana na Mukaruvugiro, utuye mu Mudugudu wa Nyarurembo, Akagari ka Karengye, Umurenge wa Jarama, Akarere ka Ngoma, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo SINGAYIBIRAMA Callixte, akitwa SINGAYIRIMANA Callixte mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimuteye ipfunwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-13



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa UWIHANGANYE Arsene Lemy mwene Niyomugabo Gabrielle na Uwizeyimana Pelagie, utuye mu Mudugudu wa Amasangano, Akagari ka Kabuye, Umurenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo UWIHANGANYE Arsene Lemy, akitwa UWIHANGANYE Arsene mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-30



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa BANZUBAZE MAKABUZA Olivier mwene Makabuza Faustin na Mukayiranga Felicite, utuye mu Mudugudu wa Rugari, Akagari ka Gatenga, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo BANZUBAZE MAKABUZA Olivier, akitwa MAKABUZA Olivier mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimuteye ipfunwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-05-02



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MUGORENEJO Evariste mwene Uwihanganye Samuel na Mukangarambe Beata, utuye mu Mudugudu wa Kabuye I, Akagari ka Mpanga, Umurenge wa Mpanga, Akarere ka Kirehe, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MUGORENEJO Evariste, akitwa MUGIRANEZA Evariste mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimuteye ipfunwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-25



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NTASHAMAJE Justine mwene Rubibi Augustin na Mukaraziga Goreth, utuye mu Mudugudu wa Rurembo, Akagari ka Cyanya, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NTASHAMAJE Justine, akitwa MUGAMBIRA Justine mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimuteye ipfunwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-30



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named NTIBABAZA Nigene Jéréon Claude, son of Ndagijimana Joseph and Ntawugashira Josephine, domiciled at Amarembo Village, Cyasemakamba Cell, Kibungo Sector, Ngoma District, in the Eastern Province applied for the authorization of the change of name from his current name NTIBABAZA Nigene Jéréon Claude to be called NTIBABAZA Nigene in the National Population Registry. The reason for the change of name is that the names are too many or too long.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-04-27



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NYIRANDAYISENGA Yvonne mwene Gasana Alexis na Nyiraminani Dative, utuye mu Mudugudu wa Nyanzu, Akagari ka Kageyo, Umurenge wa Mukura, Akarere ka Rutsiro, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NYIRANDAYISENGA Yvonne, akitwa NDAYISENGA Yvone mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-27



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa TWIZEYIMANA mwene Hategekimana na Mukankusi, utuye mu Mudugudu wa Munini, Akagari ka Munini, Umurenge wa Gikomero, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo TWIZEYIMANA, akitwa TWIZEYIMANA Peacemaker mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-08

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SEMWAGA R. Fred RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa SEMWAGA R. Fred mwene RUGAZORA Sam na KAMBABAZI Monica, utuye mu Mudugudu wa Matimba I, Akagari ka Matimba, Umurenge wa Matimba, Akarere ka Nyagatare mu Ntara y'Iburasirazuba, uboneka kuri telefone n° 0788212457;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina SEMWAGA R. izina **GAGA** ku mazina asanganywe SEMWAGA R. Fred bityo akitwa **GAGA Fred** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina SEMWAGA rimutera ipfunwe.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina SEMWAGA R. izina **GAGA** ku mazina asanganywe SEMWAGA R. Fred bityo akitwa **GAGA Fred** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'Ivuka.



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NTEZIRIZAZA mwene Nganzina na Nyiramakuba, utuye mu Mudugudu wa Hanika, Akagari ka Gisovu, Umurenge wa Cyanika, Akarere ka Burera, mu Ntara y'Amajyaruguru yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NTEZIRIZAZA, akitwa NTEZIRIZAZA Olivier, mu gitabo cy'Irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-30



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa BAYINGANA Nyenyeri Marie Eve mwene Bayingana Nyarugwe Joseph na Musaidizi Christine, utuye mu Mudugudu w'Intwari, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo BAYINGANA Nyenyeri Marie Eve, akitwa Crook Marie Ève Bayingana mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'uwo bashyingiranywe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-05-03



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa DUSENGUMUREMYI Eugene mwene Ndagijimana na Musengimana, utuye mu Mudugudu w'Ibanda, Akagari ka Nasho, Umurenge wa Mpanga, Akarere ka Kirehe, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo DUSENGUMUREMYI Eugene, akitwa NDAGIJIMANA Jackson Eugene mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'umuryango.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-28



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa HAGENIMANA mwene Mubirigi na Uwayisaba, utuye mu Mudugudu w'Uwumuko, Akagari ka Ngarurira, Umurenge wa Munini, Akarere ka Nyaruguru, mu Ntara y'Amajyepfo yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo HAGENIMANA, akitwa HAGENIMANA Olivier, mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-29



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named INGABIRE Dina, daughter of Burora Danny and Birungi Jessica, domiciled at Nyabagendwa Village, Matunguru Cell, Rugarama Sector, Gatsibo District, in the Eastern Province applied for the authorization of the change of name from his current name INGABIRE Dina to be called INGABIRE Edinace in the National Population Registry. The reason for the change of name is that her names are too many or too long.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-05-02



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named MANISHIMWE Beathe, daughter of Shikama and Bankundiye, domiciled at Kayenzi Village, Mukinga Cell, Nyamiyaga Sector, Kamonyi District, in the Southern Province applied for the authorization of the change of name from his current name MANISHIMWE Beathe to be called IMANISHIMWE Betty in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a name used at school since the beginning of her studies.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2021-05-03



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MFITAGAKIZA Celestin mwene Hazitamungu na Nyirangizwenimana Annociatha, utuye mu Mudugudu wa Nyagasozi, Akagari ka Mahoko, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MFITAGAKIZA Celestin, akitwa MFITUMUKIZA Augustin mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-05-03



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa PETITE mwene Nsabimana Alias, utuye mu Mudugudu wa Rwakaza, Akagari ka Kibare, Umurenge wa Mutenderi, Akarere ka Ngoma, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo PETITE, akitwa NSHIMIYUMUKIZA Emmanuel mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina rimuteye ipfunwe

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-05-03



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa UWASE Charlotte mwene Parabure Charles na Bagwaneza Flora, utuye mu Mudugudu wa Kibuye, Akagari ka Ntoma, Umurenge wa Rwimiyaga, Akarere ka Nyagatare, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo UWASE Charlotte, akitwa MUSANASE Shallon mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-22



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MUKAREMERA Odette mwene Ntawigira na Nyirapfakwita, utuye mu Mudugudu wa Gikaranka, Akagari ka Gisizi, Umurenge wa Jomba, Akarere ka Nyabihu, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MUKAREMERA Odette, akitwa MUKAREMERA Mediatrice mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-30



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NSENGIMANA Emmanuel mwene Sande Benoit na Tindiwege Vestine, utuye mu Mudugudu wa Ryabuvara, Akagari ka Nyamikamba, Umurenge wa Gatunda, Akarere ka Nyagatare, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NSENGIMANA Emmanuel, akitwa NSENGIYUMVA Emmanuel mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-20



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa IMANATURIKUMWE mwene Hakizimana na Mukarugwiro, utuye mu Mudugudu wa Kabeza, Akagari ka Myuga, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo IMANATURIKUMWE, akitwa TURIKUMWENIMANA David mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-23



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa UWINEZA Mamite mwene Hategekimana na Mukakamari, utuye mu Mudugudu wa Bitibyoma, Akagari ka Gitengure, Umurenge wa Tabagwe, Akarere ka Nyagatare, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo UWINEZA Mamite, akitwa UWINEZA Frida mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2021-04-30

ICYEMEZO N° RCA/0191/2020 CYO KU WA 30/09/2020 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ZAMUKA MUHINZI NGORORERO»

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryavuguruwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ZAMUKA MUHINZI NGORORERO** » ifite icyicaro i Rususa, Umurenge wa Ngororero, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **ZAMUKA MUHINZI NGORORERO** » ifite icyicaro i Rususa, Umurenge wa Ngororero, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ZAMUKA MUHINZI NGORORERO** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori n’ibishyimbo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ZAMUKA MUHINZI NGORORERO** » itegeretswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 30/09/2020

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/0273/2020 CYO KU WA 28/12/2020 GIHA UBUZIMAGATOZI
«SAFI COOPERATIVE MUHAZI»**

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa « **SAFI COOPERATIVE MUHAZI**» ifite icyicaro i Nsinda, Umurenge wa Muhazi, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

SAFI COOPERATIVE MUHAZI ifite icyicaro i Nsinda, Umurenge wa Muhazi, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

SAFI COOPERATIVE MUHAZI igamije gutanga serivisi zijyanye no gukora isuku mu Murenge wa Muhazi no mu Mirenge bihana imbibi no gutunganya ibiryo by’amatungo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

SAFI COOPERATIVE MUHAZI itegeretswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 28/12/2020

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N° RCA/0496/2019 CYO KU WA 19/08/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWONGERE UMUSARURO W'IBIRAYI - KIVU»

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWONGERE UMUSARURO W'IBIRAYI-KIVU** » ifite icyicaro i Rugerero, Umurenge wa Kivu, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **TWONGERE UMUSARURO W'IBIRAYI - KIVU** » ifite icyicaro i Rugerero, Umurenge wa Kivu, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TWONGERE UMUSARURO W'IBIRAYI - KIVU** » igamije guteza imbere imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TWONGERE UMUSARURO W'IBIRAYI - KIVU** » itegeretswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 19/08/2019

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

DUPLICATE

ICYEMEZO N° RCA/0245/2009 CYO KU WA 15/01/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABADAHINYUKA»

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABADAHINYUKA**» ifite icyicaro i Kibiraro I, Akagari ka Nyarutarama, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **ABADAHINYUKA**» ifite icyicaro i Kibiraro I, Akagari ka Nyarutarama, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABADAHINYUKA**» igamije guteza imbere imbere ubuhinzi bw'ibigori, ibishyimbo n'imboga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABADAHINYUKA**» itegeretswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 14/04/2021

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N° RCA/0048/2021 CYO KU WA 23/04/2021 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUTERIMBERE Y'ABAHINZI B'IBIGORI RWERU» (KODAIRWE)

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KODAIRWE** » ifite icyicaro mu Mudugudu wa Ruhehe, Akagari ka Batima, Umurenge wa Rweru, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **KODAIRWE** » ifite icyicaro mu Mudugudu wa Ruhehe, Akagari ka Batima, Umurenge wa Rweru, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KODAIRWE** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori, ibishyimbo na soya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n° RCA/0022/2009 cyo ku wa 15/01/2009 kivanyweho.

Ingingo ya 4:

Koperative « **KODAIRWE** » itegeretswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 23/04/2021

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

Urwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere	Rwanda Governance Board RGB	Office Rwandais de la Gouvernance
---	--	--

**ICYEMEZO CY'IHUZWA RY'AMATEGEKO
N° 05/PP/PSP/RGB/2013**

Dushingiye ku bubasha duhabwa n'Itegeko Ngenga N° 10/2013/OL ryo ku wa 11/07/2013 rigenga Imitwe ya Politiki n'Abanyapolitiki,

Turemeza ko Umutwe wa Politiki **ISHYAKA RY'UBWISUNGANE BUGAMIJE ITERAMBERE (P.S.P.)** usanzwe wemewe mu Rwanda, wujuje ibisabwa byose mu guhuza amategeko yawo n'iri Tegeko Ngenga ryavuzwe hejuru nk'uko biteganywa mu ngingo yaryo ya 55.

Bikorewe i Kigali, ku wa 13/08/2013

(Sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Umuyobozi Mukuru wa RGB

Urwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere	Rwanda Governance Board RGB	Office Rwandais de la Gouvernance
---	--	--

Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR A POLITICAL ORGANIZATION

Name of the Organization: UMUTWE WA POLITIKI W'UBWISUNGANE BUGAMIJE
ITERAMBERE ((PSP))

Headquarters/ Address: City of Kigali

Legal Representative: NKUBANA Alphonse

1st Deputy Legal Representative: NSENGIYUMVA Isidore

2nd Deputy Legal Representative: NYIRAMAHIRWE Florence

Legal personality N°: 05/PP/PSP/RGB/2013

Type of Organization: Political Organization

Mission: To promote Solidarity, Justice and Development.

RWANDA GOVERNANCE BOARD (RGB)

**CERTIFICATE OF COMPLIANCE
Ref 209/RGB/2020**

This is to certify that **BETH AMMI CHRISTIAN FELLOWSHIP CHURCH (B.A.C.F.C)**, a Faith Based Ministry with Legal Personality N° 07/08.11, complied with the Law N° 72/2018 of 31/08/2018 and related regulations.

Kigali, on 22/01/2020

(Sé)
Dr. KAITESI Usta
Chief Executive Officer

Rwanda Governance Board	Urwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere	Office Rwandais de la Gouvernance
--------------------------------	---	--

Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR A FAITH-BASED ORGANISATION

Name of the Organization: Beth Ammi Christian Fellowship Church (B. A. C. F. C)

Headquarters/ Address: Gasabo District

Legal Representative: GATABAZI Alfred

Deputy Legal Representative: NDAMIYE Alain

Legal personality N°: 07/08.11

Compliance N°: 209/RGB/2020

Date of issue: 22/01/2020

Type of Organization: Faith-Based Organisation (FBO)

Mission: To proclaim the gospel of salvation in compliance with Jesus Christ.

(sé)

Dr. KAITESI Usta
Chief Executive Officer

RWANDA GOVERNANCE BOARD (RGB)

**CERTIFICATE OF COMPLIANCE
Ref 114/RGB/2019**

This is to certify that **MISSIONNAIRES D'AFRIQUE DU RWANDA**, a Faith Based Ministry with Legal Personality N° 23/12, complied with the Law N° 72/2018 of 31/08/2018 and related regulations.

Kigali, on 30/12/2019

(Sé)
Dr. KAITESI Usta
Chief Executive Officer

Rwanda Governance Board	Urwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere	Office Rwandais de la Gouvernance
--------------------------------	---	--

Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR A FAITH-BASED ORGANISATION

Name of the Organization: MISSIONNAIRES D'AFRIQUE DU RWANDA

Headquarters/ Address: Nyarugenge

Legal Representative: MULENGA Christian

Deputy Legal Representative: FRANCOIS Marc Aloysius

Legal personality N°: 23/12

Compliance N°: 114/RGB/2019

Date of issue: 30/12/2019

Type of Organization: Faith-Based Organisation (FBO)

Mission: Practicing religious life in community, proclaiming the word of God with particular attention to the theme of reconciliation, serving to vulnerable people.

(sé)

Dr. KAITESI Usta

Chief Executive Officer

RWANDA GOVERNANCE BOARD (RGB)

**CERTIFICATE OF LEGAL PERSONALITY
DUPLICATE**

This is to certify that **NOYAU DE PAIX / ISOKO RY’AMAHORO**, a Non-Governmental Organization, was granted Legal Personality N° 049/RGB/NGO/LP/07/2015 on 2nd July 2015 in conformity with the Rwandan Law.

Kigali, on 16/04/2021

(Sé)
Dr. KAITESI Usta
Chief Executive Officer

Rwanda Governance Board	Urwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere RGB	Office Rwandais de la Gouvernance
--------------------------------	---	--

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR A NON-
GOVERNMENTAL ORGANIZATION**

Name of the Organization: NOYAU DE PAIX / ISOKO RY'AMAHORO

Headquarters/ Address: Kicukiro District

Legal Representative: MBONIMPA Dion

Deputy Legal Representative: HAKIZIMANA Protais

Legal personality N°: 049/RGB/NGO/LP/07/2015

Date of issue: 02/07/2015

Type of Organization: Non-Governmental Organization (NGO)

Mission: To work for peace promotion and safeguard, human right protection and social wellbeing, in Rwanda and eventually in the Great Lakes sub-region, through mutual and complementary actions of peace builders.

(sé)

Dr. KAITESI Usta
Chief Executive Officer